



Diarazon Augustus 28 2013 - Edicion-7 Vol.192514 Sta.Cruz#110  
Tel: 585-9500 Fax:585-0951 - E-mail: solodipueblo@gmail.com **1.50**

**URATACA  
CENTER**  
Special di awe:  
Spaghetti, Meatballs,  
Berdura & Garlic Bread  
  
**Afl. 10.00**  
**(di 12 pa 3pm)**  
**Tel: 585-5212**

**NOS PAIS ARUBA:**  
**Goed, eerlijk  
en fatsoenlijk  
regeren (deel 5)**  
**Waarom wij  
UPP steunen  
en waarom  
UPP de ideale  
coalitiepartner is**  
Pag. 12

## MIENTRAS DOWERS TA DRUMI... **LADRONNAN A BAY CU MAS DI 1/4 MIYON FLORIN FOR DI MACHINE DI ATM NA VALERO PONTON**



Mas importante ta salud y esey ta salvaguardia awor aki  
Rector di Colegio Arubano, Jossy Tromp:  
**Awe Diarazon school ta  
cuminsa**

## **Oficina di Digicel a bira victima di ladronicia**

Sra. Ludwina Geerman corona Mosa Cultural 2013



## **Taxi pirata keto bay na orden di dia**



**Ladronnan a laga auto horta na  
Kamay**

**Ladronnan a bay cu pickup for di  
parkinglot di Palm Beach Plaza**

**Ladronnan ta bay horta cu  
pickup**

**Ladronnan a horta cu habitante  
den cas, pero no a logra bay cu  
nada**

**Y AINDA FALTA!!!**

**ARUBA MERECE MIHOR**

www.mipaw





## Ladronnan a bay cu mas di 1/4 miyon florin for di machine di ATM na Valero Ponton



STA. CRUZ -- Diamars madruga a drenta informe cu alarma di e A.T.M. na Valero Ponton a bay on. Mesora a dirigi patruya pa e sitio. Na yegada di e patruya a bin comprende cu enberdad ladronnan a destrui e A.T.M. machine y a bay cu 4 rekki yená cu placa sin a laga ni un placa di papel bula bay. E ladronnan aki ta experto den con

pa habri e machine aki y con pa yega na e placa den menos di 4 minuut. Prome cu nan a comete e acto, nan a fliet preto lens di e camaranan, pero a lubida riba un di nan cu si a logra capta nan. Polis y recherche ta investigando e caso aki ya cu esaki ta e mesun sistema cu a ser usa pa horta placa for di e A.T.M. na Curaçao.

## Lider di MEP, mr. Evelyn Wever - Croes: CON MINISTER DOWERS TA ASINA IRESPONSABEL? BAN PONE ENSEÑANZA DI NOS YIUNAN ATROBE NA PROME LUGAR

STA. CRUZ -- Lider di Partido MEP, mr. Evelyn Wever-Croes ainda no por comprende ta con por tin ministernan asina irresponsabel. El'a referi aki na minister encarga cu enseñanza. "E problematica di asbest no ta algo cu a cuminsa awor. Esaki ta di tres incidente grave cu asbest den apenas dos aña y ainda Minister Dowers no a siña su les. Ni un burico ta stoot su mes dos biaha na e mesun piedra, pero Minister Dowers ta haci'e pa di tres biaha sigui! E prome tabata dia 25 Augustus 2011, dia di e downdraft na Noord, cu a lanta dak di asbest di schoolnan di Noord, causando un peliger grandisimo cu no a wordo atendi manera mester ta. Colega dr. Maikel Kelly e tempo ey Parlamentario, a exige atencion pa e peliger grave aki y despues di basta rato Minister Dowers a lanta for di soño y a purba tuma accion. Aña pasa September e mesun situacion a tuma lugar na school basico Mon Plaisir, pero aki Minister Dowers a asumi un otro posicion, no di e burico cu ta stoot su mes na e mesun piedra, sino di avestruz. Pasobra Minister Dowers kier a tapa solo cu un dede, e kier a ganja tur hende cu no tin peliger, cu ta un tata a duna un mucha asbest pa bay school. El'a inculca un odio contra esnan cu a denuncia e problema, el'a insulta e docentenan y trata na intimidá nan. Tur pa tapa su propio falta. E mester a percura pa drecha e school den e vakantie di Oktober, pero a laga school habri sin haci nada. Danki na e curashi di e docente-



y mayornan cu a pone interes di nan yiu na prome lugar, a muda e alumnonan. Y ora bo kere cu Minister Dowers a siña su les, ya cu el'a stoot su mes dos biaha caba contra e mesun problema di asbest, awor na Augustus 2013 e ta perhudica miles di alumno. E no por a planifica drechi, e no tabata tin placa pa laga haci trabaonan di mantencion durante vakantie y awor henter e bario ta contamina di asbest. Perhudicando miles di alumno, y centenares di alumno cu e aña aki mester pasa nan examen ta wordo perhudica simplemente pasobra Minister Dowers a dicidi di kibra cu e regla di e burico, y purba di ta mas avestruz, y comete e mesun eror pa di tres biaha. Ta con un minister por ta asina irresponsabel di expone hobennan na peligernan grave di salud y pone nan futuro na riesgo, simplemente pa hunga avestruz. Aki mester bay un palabra di elogio pa e docentenan di Colegio Arubano y Mon Plaisir College cu a pone interes di alumnonan na prome lugar. Minister Dowers a faya barbaramente. Na

cualquier otro pais un minister asina lo a tuma honor na su mes y retira, ta na Aruba so nan ta hinca cabez den tera, hunga avestruz y pidi pueblo sigui vota pa nan" lider di MEP a reacciona cu bastante indignacion.

TRAM: Imaginabo si na 2009 Aruba lo no a duna AVP e mandato absoluto? E ora e school na Noord lo tabata cla caba, en vez di e tram cu no tin fin di keda cla. Nos alumnonan lo ta hayando les awe, sin interrupcion, den un school nobo y moderno. Pero danki na AVP, na Minister Arthur Dowers y minister Mike Eman awe miles di alumno ta na cas, sin por sigui nan lesnan, sin por prepara debidamente riba examen. E gobierno aki a faya cu nos hobennan. Nan no merece bo confianza mas.

MEGA DEBE: "Nos sa cu tur e problema aki ta wordo ocasiona debi cu no tin placa. Falta placa pasobra Aruba tin un MEGA DEBE riba su lomba. Cu MEP den gobierno nos lo maneha finanzas publico na forma responsabel pa asina tin placa pa mantene schoolnan na tempo, pa asina tin placa pa duna enseñanza e atencion cu e tin mester. MEP lo percura pa e school di MAVO/HAVO na Noord bira un realidad, y despues un MAVO na Paradera. E di tres school cu lo wordo construi ta un MAVO na Savaneta/Pos Chikito. Cu bo sosten nos lo logra pone enseñanza di nos yiunan un biaha mas na prome lugar", lider di MEP, mr. Evelyn Wever-Croes a termina bisando.



## Candela un biaha mas na ex - Bushiri Hotel

STA. CRUZ -- Diamars merdia un biaha mas brandweer a bay na e ruina ex - Bushiri Hotel. Na banda pariba por a mira mainta cu nan tabata haciendo limpi. Den careda di 3'or tabata tin un candela un biaha. No ta conoci ta con esaki a sosode. Esaki ta costa basta placa cada biaha cu Brandweer mester sali bay e lugar ey. Mescos ta e edificio bandona den J.G. Emanstraat, cu ta keda pariba di Island Finance.

## Esaki ta e Mega Debe di Mike Eman

Su contract cu Richard Brandson di miyones  
ainda ta scondi pa pueblo!



## Supuestamente amiga a laga maltrata su ex

STA. CRUZ -- Presencia di polis a wordo pidi dialuna 16.20, na Bam Bam cafe na Madiki pa un destruccion y maltrato. Na e sitio e homber E.J.G.F. naci na Santo Domingo di 27 aña, a bisa cu el'a para e auto di un Toyota Hiace berde, A-20893 cu ta pertenece na Bopel NV. dilanti di e lugar pa e baha bay cumpra algo na e snackbar. Ora cu el'a baha for di e auto, un homber desconoci a bin riba dje cu un bate di baseball. E homber a dal cu e bate riba e windshield di e auto, y a kibr'e. E homber tambe a dal E.J.G.F. riba su schouder robez cu e bate. Despues e homber a bay for di e sitio den un auto. E.J.G.F. por a mira cu su ex - amiga tabata den e auto. Polis a tuma e keho y a bis'e pa e bay Recherche pa duna keho di maltrato cu arma.

## Alcohol a pone hobennan bira agresivo y a menaza otro

STA. CRUZ -- Asistencia di Polis a wordo pidi dialuna pa 12:34 na haltura di un minimarket na Pos Chikito pa un pelea cu machete. Na e sitio polis a mira un Toyota Levin blanco bay cu velocidad halto. Polis a bay su tras y a logra para e chauffeur B.C. El'a bisa cu e tabata hunto cu su amigo, kende ta doño di e auto na Dior Minimarket. El'a bisa cu su amigo a haya problema cu algun mucha homber. Un di nanyama S.Q. naci na Aruba di 21 aña, supuestamente ta burachi y a menasan cu un machete. Su amigo D.G. tambe ta bao di influencia di alcohol y a core bay cu un otro persona. B.C. tabata hibando e auto di D.G. na su cas. Supuestamente un persona a horta e number di auto. Na e cas Polis a papia cu e tata di doño di e auto. El'a bisa cu e auto ta di su yiu homber. E yiu a bisa polisnan cu e mucha homber S.Q. a busca problema cun'e y el'a bay defende su mes. Polis a papia cu D.G. y a scual e ya must'r'e riba consecuencia di su comportacion. El'a muestra comprension y a bay drumi.

## Oficina di Digicel a bira victima di ladronicia

STA. CRUZ -- Presencia di polis a wordo pidi dialuna 2.20, na ex - Marisol Building pa un kiebri. Polis a papia cu un persona, kende ta traha pa un compania di seguridad. El'a declara cu desconocirnan a kibra e bentana di e negoshi di Digicel y a bay cu algun celular. E alarma a bay mas o menos 2.01. Den oranan di mainta nan lo duna keho.

**PUEBLO A HAÑA SU  
PEN BEK**

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500





**URGENTE****Directiva Club DOSVA:****Rifa di dia 1****September a ser  
cancela y lo hunga  
dia 3 di November!**

Directiva di Club Dosva kier a informa publico e cambio di fecha di rifa. Directiva di Club DOSVA kier a informa tur persona y instancianan cu a colabora cu nos club door di cumpra rifa pa dia 1 di September. Pa motibonan fuera di nos alcance y mirando ta temporada di eleccion nos a opta pa pospone e fecha di rifa. E rifa ta bay tuma lugar awor Diadomingo 3 di November 2013. Nos ta pidi disculpa y alavez comprension. Pa tur esnan cu a cumpra rifa caba masha danki pa e sosten. Pa esnan cu no a cumpra rifa ainda ta pidi cooperacion y yuda nos pa renoba nos club cu compra di e rifa aki. Bo ayudo ta altamente aprecia.

Cordial saludos di directiva di Club DOSVA.

Presidente di Club DOSVA, J.I.Schmidt

**Ladronnan a laga  
auto horta na Kamay**

STA. CRUZ -- Presencia di Polis a wordo pidi dialuna mas o menos 14:35 na un cas na Kamay, unda a mira un auto cu no ta pertenece den e bisindario. Eynan polis a mira un Nissan pickup dos porta color blanco A - 47292. Ora cu Polisnan a controla a resulta cu e ta procedente di ladronisia y cu e doño a duna keho den oranan di mainta.

**LIDER DI MEP, MR. EVELYN  
WEVER - CROES A BISHITA  
BARIO DI SEROE BLANCO**

STA. CRUZ -- Lider di MEP, mr. Evelyn Wever-Croes mescos cu tur candidato di MEP no ta decansa. E ultimo dianan a bishita e bario caminda e ta biba, Seroe Blanco. E bishitanan a bay bon, segun e comunicado. "Mi kier gradici tur esnan cu

a habri nan hogar pa nos, pa saluda nos, pa comparti nan preocupacionnan cu nos y especialmente esnan cu ta sostene nos den e bario di Seroe Blanco. E recepcion tabata hopi caluroso y aki tambe nos a nota cu casnan cu bandera di otro

partido ta e prome nan pa habri nan portanan y invita nos pa drenta. Lamentablemente aki tambe nos a nota cu tin hendenan cu tin e bandera simplemente pa un of otro compromiso priminti na nan, cu ainda no a wordo concretiza. Nan ta determina en todo caso pa no vota pa AVP. Otro desaroyo interesante ta esnan cu a baha nan bandera berde despues di e debate, pasobra cu nan a keda masha decepciona den e lider di partido AVP cu su presentacion den e debate. Poco poco nos ta yegando na e dia di eleccion y ta birando mas y mas bisto cu MEP ta creciendo hopi liher, cada dia mas. Danki pa e sosten!"

**ANUNCIO – BLBA/211/13**

Mediador di Gobierno na Aruba ta anuncia a base di articulo 15, inciso 1 di "Arbeidsbesluit III" cu e referendum menciona aki bao, tabata tin e siguiente resultado:

Fecha referendum	:	
Dialuna, 26 augustus 2013	:	
Nomber EMPRESA	:	
Fundacion Faciladnan Deportivo	:	
Cantidad empleado cu derecho di voto	:	32
Voto valido	:	24
Na favor di S.T.A.	:	22
Na favor di Ningun bond	:	2
Voto blanco	:	0
Voto invalido	:	1
Resultado di referendum	:	S.T.A.
ta haya e mayoria	:	

Aruba, 27 di augustus 2013

Mediado di Gobierno  
Anselmo Pontilius



## Tres auto involvi den boksmento na luznan di trafico na Palm Beach



STA. CRUZ -- Diamars mainta tempran Polis a ser solicita pa bay pariba di Mc Donalds na Palm Beach. Aki na momento cu un chauffeur a dicidi di stop den e luznan di trafico, el'a causa cu dos otro vehiculo a bay desvia pa no causa un accidente. Aki un auto KIA y un Chevrolet S10, a dal den otro. Un Taxi para

full banda di pariba no a sali full sin daño material. Un di e autonan den e maniobra a pasa ranca spiel y tambe kap tire di dilanti. E Ford SUV color berde mes a sali manera nos por a mira sin niun rasca, despues cu Polis a papia cu e chauffeur el'a sigui su caminda. E KIA ta esun cu a haya mas daño material.

## Ladronnan a bay cu pickup for di parkinglot di Palm Beach Plaza, aunke tin camara

STA. CRUZ -- Dialua pa 12:28 Polisnan a bay na e parkinglot di Palm Beach Plaza, unda ladronnan a bay cu un pickup Nissan Single Cabine blanco A-47292. Segun e guardia, e ladronnan a bay via e luznan di trafico di Mc Donalds direccion pariba y despues a bira bay den Palm Beach. E polisnan cu na momento ey tabata riba Sasaki a bay mesora na e lugar indica, pero no a topa cu e pickup. Despues Polis a bay bek na e parkinglot pa papia cu e doño y a tuma su keho. E pickup tin sticker cora riba e windshield dilanti banda di pasahero. Riba e sticker ta skirbi Fire Blanket. Loke tambe ta remarcabel ta cu apesar di tur e camaranan cu e lugar tin toch nan a logra bay cu e pickup.

## Musica duro a stroba e turistanan

STA. CRUZ -- Polisnan dialuna 18.00, a haya keho di e turistanan cu ta kedando na Radisson Hotel, cu musica duro ta molestia nan. Polis a tene un control y a resulta cu enberdad cu Señor Frogs tabata toca demasiado duro. Polis a papia cu nan pa baha e musica.

## Bichi di curason ta mata Evita un morto cruel

**Sangura ta pasa Bichi di Curason**

Bo bestia di cas:

- ☹ Ta cansa hopi lihe?
- ☹ Ta tosa of tin dificultad pa hala rosea?
- ☹ Por tin un barica gordo?
- ☹ Ta cai flauw of a muri sin spera?

**Sin prevencion 1 riba 4 cacho ta haya Bichi di Curason**

## Preveni cu 1 tablet 1x/luna

### TA PARTI DI E SOLUCION

### SEA UN DOÑO RESPONSABEL

*Mi Compromiso cu Bienestar di Nos Bestianan*





E prome fundacion oficial pa negoshinan nobo y chikito

## Lanzamento oficial di “Young Entrepreneurs Stichting of Aruba”

STA. CRUZ -- Recientemente a lanza “Young Entrepreneurs Stichting of Aruba” (YES Aruba) oficialmente durante un conferencia di prensa na “Young Entrepreneur Center” na e edificio principal di Aruba Bank situa na Camacuri. E organizacion YES Aruba ta consisti di un directiva cu Presidente Hashvin Daryanani, miembro di directiva Ramsis Arends, y miembro di directiva Kawish Misier. Meta di YES Aruba ta pa sostene negoshantenan di empresanan nobo y chikito dor di trece informacion valioso na nan pa yuda nan haya exito den nan negoshi. “Nos ta hopi contento cu e apoyo di Aruba Bank. Nos ta kere cu YES Aruba por haci contribucionnan real na e comerciantenan nobo aki na Aruba,” Hashvin Daryanani, presidente di YES Aruba a bisa. E prome evento cu YES Aruba ta organiza lo ta dia diamars, 10 September, 2013, na Renaissance Convention Center pa 5:30 p.m. Na e evento aki YES Aruba lo

duna mas detaye di nan organizacion y tambe presenta tres lectura cortico cu informacion importante pa tur negoshante nobo. E oradornan lo ta Edward Erasmus di Free Zone Aruba kende lo cubri e parti financiero di un negoshi, Guido Picus di Expandeer kende lo duna informacion tocante strategia digital, y Carlos Lopez di Mr. FroYo's kende lo conta tocante su experiencia di cuminsa un negoshi. Registracion pa participa na e evento aki ta gratis. E evento aki tambe ta wordo patrocina pa Aruba Bank. Pa registra bishita [www.yesaruba.org](http://www.yesaruba.org). Ultimo fecha pa registra ta 4 September, 2013. Cuponan ta limita, pues ta pidi esnan interesa pa registra mas pronto posibel. Aruba Bank ta considera importante pa sostene e negoshantenan aki na Aruba. Gina Habibe, directora ehecutivo na Aruba Bank, ta bisa, “Ta importante pa sostene e negoshinan chikito y mediano, como cu nan ta e curazon di e economia



di Aruba. Corda cu un compania chikito awe por ta un negoshi grandi mañan. Asina como banco nos ta aporta na e crecimiento di nos economia.” E obhetivo di YES Aruba ta pa yuda stimulanegoshinan nobo, pero tambe negoshinan chikito y mediano cu ya ta existente caba. Nan lo organiza “think tanks” pa crea ideanan nobo pa comerciantenan, organiza sesionnan di “networking” entre negoshantenan nobo y otro partidonan relevante. YES Aruba lo stimula relacionnan di “mentor” entre negoshantenan nobo

y esunnan cu mas experiencia. Nan lo organiza eventonan pa presenta negoshinan nobo cu ta drentando e mercado.

Tambe YES Aruba lo busca na influencia decisionnan pa yuda facilita y stimula sostenibilidad y crecimiento di negoshinan aki na Aruba. YES Aruba kier contribui pa yega na un ambiente economico stabiel cu ta crea oportunidadnan saludabel pa desaroyo di negoshinan nobo. YES Aruba a nace pa motibo di falta di un plataforma unda

comerciantenan nobo por intercambia ideanan y experiencia. Durante e prome evento di National Council for Innovation and Competitiveness (NCIC) na aña 2011, co-fundado di YES Aruba, Kawish Misier, a bin riba e concepto pa funda un “network” pa doñonan di negoshi chikito pa asina por mehora relacion y intercambia experiencia cu otro. E idea aki a wordo menciona na un di e oradornan di e evento, Joyce Bartels-Daal, kende di biaha a trece tur e comerciantenan nobo hunto y a introduci nan na otro. Desde e evento aki e comerciante hobennan aki a sigui topa tur siman pa desaroya e concepto y pa yuda otro. Awor, dos aña despues YES Aruba ta un fundacion oficial cu e meta pa mehora y inspira cualkier persona cu a cuminsa nan propio compania recientemente. Pa haya sa mas tocante YES Aruba y nan eventonan cu ta na caminda por favor bishita nan website na [www.yesaruba.org](http://www.yesaruba.org).

## MESTER DI PLACA? EMPEÑA Y CUMpra ORO



### PASA Y COMPROBA PA BO MES!



## JUWELENHUISJE

ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIERNA





## Entrega di literatura na Papiamento na Minister Abath

STA. CRUZ/ Den Haag – Durante un bishita na Cas Di Aruba, sr. Ronald Severing, kende ta director di Fundashon pa Planifikashon di Idioma (FPI) na Curaçao, a haci entrega oficial na Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath, di un pakete di buki literario

na Papiamento. E pakete aki ta consisti di nueve buki, cual recientemente a ser publica den cuadro di literatura obligatorio pa examen di estudio secundario den e material di idioma Papiamento. Entre e titulonnan tin publicacion di entre otro sr. Cola Debrot y sr. Elis Juliana. FPI



tambe ta contribui grandemente na desaroyodi ecurriculo den enseñanza unda Papiamento ta fungi como lenga di instruccion. Asina FPI a desaroya "Mosaico" pa enseñanza secundario na Curaçao y a yuda cu e desaroyo di "Crystal" pa Aruba. Fotografia Nico van der Ven.

## Ladronnan ta bay horta cu pickup

STA. CRUZ -- Un testigo a yama warda di Polis dialuna 12:31 y a bisa cu na un oficina na Jaburibari tin un pickup a yena cosnan for di e lugar. Na e sitio e testigo a bisa cu el'a mira un pickup color preto, sali for di e oficina cu articulo di cas. Tambe e ta sigui bisa cu el'a mira tres mucha homber para banda di e pickup, pero no a bisa nan nada pa su mes seguridad. Polis a controla e cas y no a mira ningun indicacion di kiebro. Polis a bay busca den vecindario di Jaburibari y Calabas, pero no a topa nada. Durante un otro asistencia mas o menos 2.45, Polis a topa cu algun articulo cu supuestamente a wordo horta for di e cas na Jaburibari cu e pickup.

### Auto horta haya na Pos Chikito

STA. CRUZ -- Polisnan durante patruya riba e caminda na Pos Chikito, nan a mira un Nissan dobbel cabina blanco A-57379 y nan a bay controla. A resulta cu e auto tabata procedente di ladroncia y a wordo horta na Palm Beach Plaza. Lucho Towing a hiba e auto warda di polis na Santa Cruz.

MEP TA INVITA UN Y TUR PA UN

# REUNION DI CONTACTO ADY THIJSSEN

**DIA DIAHUEBS 29 AUGUSTUS 2013**  
**ORA 7:30PM - 9:30PM**  
**LUGAR PIABREKA Z/N - PABAO DI BARANCA DI YERBA**  
**(CAS DI FAMILIA MARTIJN)**

BIN SCUCHA  
PAKICO  
VOTA GEEL

ADY THIJSSEN

**ARUBA MERECE MIHOR**

WWW.MEP.AW



# Sra. Ludwina Geerman corona Mosa Cultural 2013



STA. CRUZ -- Diasabra ultimo den Centro di Bario Brazil completamente yen y cu hopi ambiente a tuma lugar eleccion di Mosa Cultural 2013. Un actividad super bunita cu tur nos custumbenan di antes. Cinco Mosa a participa luciendo ariba escenario tradicionnan di nos dushi grandinan y cu a pone e publico goza. Pabien na sr. Mariano Bermudez y su comision organizador cu a presenta un show espectacular cu nos herencianan cultural. Y tambe pabien na e cinco Mosa nan cu a participa e anochi aki, ganadora, sra. Ludwina Geerman; prome finalista: sra. Rosie Albertsz, Na sra. Sigried Franken-Ras, sra. Marcia Kock y sra. Jarmine Acosta, cu boso participacion ta mantene nos cultura na halto. Sandra Croes y Lyonel Dirksz a haci un tremendo trabao di MC. Mas por ser aprecia ariba e fotonan aki cortesia di Click ON Aruba. com





# Cuerpo Policial Aruba ta inverti den profesionalisacion y desaroyo Training special pa Mando Policial riba maneho di crisis

Den cooperacion estrecho cu Cuerpo Policial di Hulanda



STA. CRUZ -- Ta algun aña caba cu Cuerpo Policial Aruba y Nationale Politie Nederland tin un relacion di trabao hopi estrecho, cu ta resulta den oportunidadnan interesante pa ambos organizacion y cu ta inclui tambe algun curso gratis pa nos Polisnan. Recientemente Mando Policial a ricibi un curso riba "grootschalige politie optreden" for di coleganan di Nationale Politie Nederland di e unidad di Rotterdam. E curso a bin na un bon momento, como cu nos ta den periodo di eleccion, unda cu maneho di crisis y sigur accion di polis na escala grandi ta rekeri. Martine Vis, Alto Comisario suplente di e unidad

policial di Rotterdam tabata un di e facilitadornan. Vis a splica cu e dos cuerpo di Polis ta purba fortifica otro, ta intercambia personal, ofrece curso na otro y ta siña di experiencianan di otro. Den e caso aki, e seminario tabata completamente enfoca riba maneho di eventonan grandi manera festivalnan grandi y actividad intensivo manera temporada di eleccion, pero tambe momentonan di crisis, incluyendo calamidad unda cu hopi persona y instancia mester traha hunto y ta rekeri un bon coordinacion. Comisario Vis di Hulanda a bisa cu e discusionnan y intercambio di experiencianan

tabata hopi interesante. El a comparti informacion cubriendo tur aspecto, cuminsando cu e preparacion, coordinacion, como tambe ki ora y con mester haci cambio di e maneho durante di un evento pa por mantene control riba e situacion. A pone enfasis riba un bon preparacion, pa tin acuerdonan concreto y maneho conoci pa tur hende adelanta. Den mayoria caso diferente instancia ta involvi, pues mester tin bon palabracion. Esaki ta e di dos curso cu su unidad a ofrece Polisnan di Aruba, pero e dos organizacionnan ta conversando tocante otro cursonan manera den trafico, maneho di accidente, como tambe riba tereno di "meldkamer". Alto Comisario di Cuerpo Policial Aruba, mr. Adolfo "Dolfi"

Richardson a splica cu esaki ta e di dos parti di un serie di training cu Hulanda ta brinda na nos Cuerpo di Polis. E curso ta hopi extenso y ta bin na un momento adecua, den aña di eleccion. E curso ta un bon "follow up" riba e curso di "Planning & Control", cu Hulanda a ofrece algun luna pasa. E bentaha di tin un partner manera *Nationale Politie Nederland* ta resalta principalmente na ocasionnan manera e curso cu a wordo duna e siman aki na Aruba, unda cu e experticio ta wordo poni disponibel den forma gratis door di e partner mas grandi. Alto Comisario Richardson a añadi cu hunto e dos cuerponan ta purba hisa nan nivel y sigui profesionaliza e diferente departamentonan. E inversion den recurso humano,

den "human capital" ta hopi importante, elevando experticio den e organizacion. E acogida pa e cursonan aki ta hopi bon y tin aprecio pa e forma cu Cuerpo Policial Aruba ta invertiendo den desaroyo di e cuerpo general y di e Polisnan, asina Zalto Comisario mr. Dolfi Richardson a conclui. E curso di *crisis management* ta uno esencial. Mester actualiza tur aña, pasobra "grootschalige politie optreden" ta un disciplina desaroya pa Polis, Brandweer, Salubridad Publico y Sociale Zaken por traha hunto. Como cu na Aruba no tin hopi calamidad, ta tuma ehempel nan di Hulanda y ta importante pa comparti "good practices" cu otro.

## Abo tin e control

Instala un Meter Prepago na bo cas pa asina controla bo consumo di coriente



Sea consciente y prepaga bo coriente



Registra awe mes!

Yama nos na 523-7124 of 523-7169 of mail nos na [prepaid@elmar.aw](mailto:prepaid@elmar.aw)

[www.elmar.aw](http://www.elmar.aw)





Drs. Shailiny Tromp-Lee ta felicita Centro di Bario Brazil cu nan Eleccion di Mosa di Cultura 2013

## Eventonan cultural di indole asina merece mihor atencion di gobierno y pueblo



STA. CRUZ -- Diasabra 24 di Augustus 2013 a tuma lugar Eleccion di Mosa Cultural den Centro di Bario Brazil y tabata un gran honor pa mi por a presencia e eleccion aki cu pa di dos biaha esaki ta tumando lugar na unda nan a cera conoci cu e di 4 Mosa Cultural. Na prome luga mi kier felicita sra. Ludwina Geerman, Mosa Cultural 2013, sra. Rosie Alberts, Mosa Folklorico 2013 y tambe tur e otro mosanan cu a participa na e eleccion aki. Sigur un gradicimento ta na su lugar pa e mosa saliente, sra. Lejuez, cu a sa di haci un tremendo trabao durante 2012-2013. Mi ta di opinion cu tur e participantenan a

haci un gran esfuerzo pa por a haci e eleccion aki un realidad. Naturalmente mi mester felicita tambe e grupo grandi di hende cu ta participa den e team di presentacion di cada mosa. Loke mi a admira mas tanto ta, cu cada team tabata consisti di mucha, hoben y adulto. E combinacion aki di chikito te grandi ta un base fuerte di concientizacion cu e Eleccion di Mosa di Cultura ta fomenta y stimula. Na di tres luga mi kier felicita e Comision Organizador, encabeza pa sr. Mariano Bermudez. Cu masha tiki fondo e comision a demostra un biaha mas di por pone un evento bon hinca den otro y bon

presenta. Un felicitacion special ta bay na Danny Koolman kende a traha un himno special pa Eleccion di Mosa Cultural dedica na nos Mama di Cultura sra. Bernadina Growell, cu'n composicion di sr. Freddy Montoya di Departamento di Cultura Aruba, kende ademas tabata tin na encargo di un excelente apertura y a fungi como director artistico di e actividad den su totalidad. E aña aki, e comision a dedica e eleccion na Aña di Papiamento. Uso di e tema Papiamento ta duna un toke special na e eleccion. E ta duna oportunidad tanto na e candidatanan como na e publico presente pa cera conoci mas a fondo cu un aspecto specifico di cultura. Basa riba e creatividad di cada mosa y tur e miembronan di nan team, e candidatanan tin cu demostra pakico nan ta kere cu nan mester haya e voto maximo di e miembronan di hurado.

**DESAROYO POSITIVO:** Personalmente mi mester bisa cu mi tabata tin e honor di a forma parti di e team di hurado di e prome Eleccion di Mosa di Cultura na 2012. Mi ta corda cu na e ocasion ey, e team di hurado a duna diferente sugerencia na sr. Mariano Bermudez. Awe mi ta sumamente contento di mira con e

comision organizador a tuma diferente di nos sugerencianan na serio y nan a purba di incorpora esakinan den e programa di preparacion y den e eleccion. Naturalmente semper ta keda cosnan pa cambia ora un actividad ta asina recien. Ta tuma su tempo prome cu por haya un concepto cu ta na satisfaccion di mayoria hende. Pa por yega na un perfeccion di e actividad aki lo tin mester di mucho mas ayudo di tanto di nos gobierno, como di nos sector priva, pero tambe di nos specialistanan cultural. Entre otro, e aña aki, e mosa actual a prepara su presentacion y participacion bou di guia di Michael Douglas, kende a diseña su trahe y a yude cu su presentacion cultural. Cada mosa ta haya algun minuut pa duna un presentacion cultural, pa medio di cua nan mester mustra e publico e importancia di e tema Papiamento. Nan por haci esaki pa medio di musica, baile, sketch, canto etc. E mosa actual a duna un presentacion di un sketch completamente nara, usando nos dichonan na Papiamento y merecidamente el a bay cu e titulo di Mosa Cultural 2013. Mosa Folklorico tambe a presenta un show di kita sombre. Mi

no por keda sin menciona e presentacion di mosa Jarmaine Acosta cu a duna un bunita presentacion basa riba nos canticanan amoroso den nos idioma Papiamento, cu en realidad tambe ta poemanan cu ta usa pa traha un cancion.

**FELICITACION:** Mi kier felicita Departamento di Cultura y e compania Johnson & Johnson's cu a duna un aporte significativo na e eleccion aki y tur otro cu di un manera of otro a contribui. Mi kier termina na bisa, como candidato numero ocho (8) riba lista di MEP, cu tanto Centro di Bario Brazil como e comision organizador por conta cu mi apoyo total na momento cu MEP dreña den gobierno atrobe. Eleccion di Mosa di Cultura ta un actividad cultural cu mester sigui den futuro y cu apoyo total di Gobierno di Aruba crece bira un atraccion. Locual e mosanan ta presenta y trece dilanti, ta un contribucion importante y valioso den desaroyo y aprecio di nos mesun cultura y di e diferente aspectonan di nos cultura. Den mi opinion, den futuro mester hasta haci posibel pa e mosa ganado y tambe e mihor presentacion di demas participantenan bay duna presentacion na diferente school na Aruba.

*Speelschool  
Magic World*

*Day Care*

Nos meta ta pa ofrece un mihor cuido na mucha y prepara nan pa enfrenta kleuterschool sin miedo di un manera cu nan por tin resultado positivo.

Parti mainta nos ta tuma baby di 8 siman te cu mucha di 4 aña. Y parti atardi mucha te cu 10 aña.

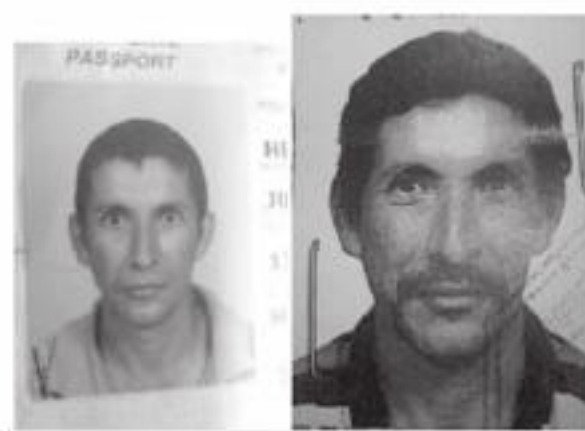
*Situa na Sabana Grandi 9D*  
*Telefon: 585-4787 of 733-0927*








Korps Politie Aruba

**MISSING/PERDI/VERMIST**

Naam &amp; voornamen: HERNANDEZ RODRIGUEZ, Roepnaam: Julian

Naci dia 11 di Juni 1965, Cali Colombia. Biba na: Weg Seroe Blanco 23

Lengte: 1.50 m. Taal: Papiamentu en Spaans. E tin bisti un poloshirt blanco y un jeans berde.

E ra un persona mentalmente incapacita. A mira e persona aki pa ultimo vez dia 24 di Augustus pa 17:00 pm. Ora el'a sali for di su cas na Weg Seroe Blanco 23.

Si bo wak e of sa unda e ta yama 100, 911, tiplijn di polis 11141 of famia na 749-5008

## Cacho ta morde homber cu a pasa dilanti su cas

STA. CRUZ -- Central a manda Polis dialuna 18.30, na Casibari, unda un cacho a morde un homber. E victima a bisa cu tur dia e ta pasa ariba e caminda ey pa e bay su cas. Dialuna di ripiente un cacho a sali for di e cura y a mord'e na su pia. Polis a bay na e cas, pero no tabatin ningun hende na cas. Tabatin mas o menos cuatro cacho den cura. E victima a bisa cu mas laat e ta bay poli pa tratamento.

## MADURO HEAVY EQUIPMENT N.V.

Santo pa Basha, Santo pa Pleister,  
Crushed Sand, Piedra, Tera pa

Mata, Graniet. Tambe nos ta Rosa  
Tereno, Coba Pos y Fundeshi.

**ROOI BOSAL 49**

TEL.: 585-1708

FAX.: 585-6299



# CRUZA E BRUG !E CAMBIO!

CURSO: "CRUZA E BRUG SIN MIEDO"

RECORDATORIO:



FECHA	ORA	LUGAR
AUGUSTUS 30 (diabierna)	3:30 pm – 6:00 pm	COLEGIO ARUBANO
AUGUSTUS 31 (diasabra)	9:00 am – 11:30 am	COLEGIO ARUBANO
SEPTEMBER 6 (diabierna)	3:30 pm – 6:00 pm	COLEGIO ARUBANO
SEPTEMBER 7 (diasabra)	9:00 am – 11:30 pm	COLEGIO ARUBANO

Prijs: Afl. 200,-

Pa mas informacion tuma contacto cu RRKELLY na \*cell 562-2119, \*tel 585-9774 of  
email rr\_kelly@yahoo.com

DIRECTIVA DI MEP  
NOORD TA INVITA BO PA

# REUNION DI CONTACTO NOORD

BIN SCUCHA  
PAKIKO VOTA  
GEEL

ADRES CALABAS 81B  
CAS DI LUCHO GEERMAN  
FECHA DIAHUEBS AUG 29, 2013  
ORA 8:00PM - 10:00PM



DANGUI ODUBER



LUIGI BERGEN



SHAILINY TROMP LEE



ENDY CROES



PATRICK FARRO



CARL GIEL

f t WWW.MEP.AW

ARUBA MERECE MIHOR





## NOS PAIS ARUBA:

Goberna bon, honestamente y decentemente (parti 5)

## Pakiko nos ta sostene UPP y pakiko UPP ta e partner di coalicion ideal

*Un grupo di 30 ciudadano nan a cuminsa un 'think-tank' encuanto e maneho preocupante di e gobierno, especialmente hopi preocupa over di e cultura di miedo y represaya ariba Aruba, e favorecimiento di friends and family, y e infiltramento di e medianan di noticia. Jan de Ruijter, un habitante conoci di Aruba, tur diamars ta skirbi un columna den Solo di Pueblo den nomber di e movimiento di ciudadanonan Nos Pais Aruba, tocante di bon gobernacion. Pa cometarionan por haña ariba janderuijter@yahoo.com. Por wak e website y e pagina riba Facebook di Nos Pais Aruba tambe.*

Mi a primiti den e ultimo columna cu mi lo menciona 10 motibo bon pakiko bo tin cu vota pa Mike Eman y su negoshi e Anti-Volks-Partij (AVP) sali foi gobierno 27 di september venidero. E promer razon tawata cu AVP despues di 27 di september lo bin cu MEDIDANAN pa paga e debenan grandi cu Aruba a hanja door di e maneho malisimo di AVP. AVP ta bai introduci un 15% VAT belasting y lo kita 25% di e ambtenaarnan foi trabou. E medidanan lo causa cu nos economia lo cai den otro. E desempleo lo subi te 20 porciento y Pais Aruba lo deteriora peor cu Grecia y Cyprus. Door di e debe halto di Aruba hunto cu e medidanan lo bin e supervision di Hulanda y ta cuminsa e final di nos Status Aparte, danki na e Anti-Volks-Partij!

Pero UPP como partner di coalicion tin solucionan completamente cla caba. Lugar di castiga e pueblo cu medidanan manera hisamento di belasting pa recibi mas placa di belasting e gobierno mes lo bai corta den su gastonan of cu otro palabra corta den su mesun vet. Niun tiramento di placa afor na tur sorto di biahe pa bai asisti na conferencianan di hende muher na Argentina y Brasil. Niun viahe mas na Australia y Singapore. Niun conferencia di consulta mas cu otro paisnan y islanan na unda ta wordupapia sinlogra algo productivo. Niun estadia mas den hotelnan di 5 estrea, niun derochamento di placa mas na pagonan di huur na friends and family. Niun coordinadornan mas, y niun gastonan innecesario. Cerca UPP nos ta yama esey ZERO WASTE. Mi a repasa e presupuesto di Pais Aruba y mi ta segura bo cu facilmente por wordu corta 300 miyon florin sin cu un ciudadano ta sinti esaki. Cu esey e presupuesto ta den balans y ainda tin lugar pa paga e debenan cu a subi haltisimo den un plan di anjanan consecutivo gradualmente. Pues cu UPP e pueblo no ta wordu castiga cu medidanan pero e gobierno mes ta corta den su mesun gastonan pa paga e debenan halto aki bek

y e Status Aparte di Aruba ta wordu manteni.

E di dos razon pa vota pa UPP ta e di dos punto di nos partido, cu ta Arubianizacion. Mientras tanto cu AVP a habri nos fronteranan hacho habri y a laga demasiado hende di afor drenta en cambio di votonan, mientras tanto tin 15.000 Arubiano ta sin trabou, UPP kier proteha e Arubianonan cu a ya a establece nan mes akinan. Mester wordu poni un paro na e latinozacion intencionalmente y deterioramento di nos isla cu ta bai man den man cu e criminalidad cu ta aumentando y otro efectonan secundario indesea. AVP kier latinozacion y deterioramento, UPP kier Arubianizacion, e proteccion di tur esnan residencia sigur te cu tur tin trabou y un bon entrada. Algun dia pasa di repente mi mester a biaha y mi a bai un rato foi Aruba pero na e salida y venida mi tawata sorprendi over di e cantidad enorme di hendenan foi Haiti. Kiko Mike Eman tin cu e isla aki mi ta bezig di investiga pero tur esnan cu a bin a bin akinan cu un one way ticket!

E di tres bon razon pa vota pa UPP lugar di AVP ta riba terreno di fraude y corrupcion den nos pais. Awor ta sigur cu por ehempel cu e proyecto di Hard Rock Hotel tin fraude di 12 miyon dollar ta tumando lugar. Friends and family di Otmar Oduber, awor ainda ministro di Turismo, en particular Tico Croes y su familiarnan den Southwest Horeca Development tawatin mag di kibra tur reglanan encuanto garantianan di 2 miyon dollar y a wordu permiti nan cu compromisonan di e gobierno pa terreno y permisonan, pa bai shop around den contra di tur e reglanan pa bai bende e 'goodiesnan' pa 10 miyon dollar, un deal cu nunca lo wordu duna na bo of na mi pasobra simplemente no ta permiti. Un compromiso pa un opcion pa erfpacht bo no mag y bo no por bende, bo por bende cosnan solamente di cual bo mes ta donjo,

pero e friends and family di Otmar y Mike ta para riba e ley y mester enrekise nan mes di e gobierno aki.

Serca UPP e fraudenan y corrupcionan y maneho di friends and family ta desaparece. Of mihor bisa un y tur y cada ciudadano ta pertenece na friends and family. E gobierno mester tey pa un y tur. E gobierno mester percura pa empleo completo, trabou ta un derecho y no un favor. E gobierno tin e obligacion pa haci cosnan posibel pa pa e ciudadanonan y e comercio, no pa traha contra esey of pa haci cosnan posibel pa solamente algun privilegiadonan, algun escogidonan. E gobierno mester funciona manera un 'enabler' pa tur hende cu tin iniciativanan of cu tin visionan bon. E gobierno tambe mester percura pa tur esnan cu tin mester di ayudo y cu no por yuda nan mes. Y esey tambe no mester ta un favor y no mag di ta solamente pa algun privilegiadonan. Tin hopi cos robez na Aruba. Si bo kier un cambio, realmente bo tin cu vota di otro manera ariba 27 di September. Pa papia manera e dicho di Einstein: "If you keep doing what you're doing, you'll keep getting what you're getting". Si e votadornan ta keda vota pa e mentirosonan berde, nos ta keda hanja e enganjonan, mentiranan, privilegiamento di friends and family. Pero eseynan tambe tin mester tene kidow awor. Pasobra muy pronto no tin nada mas pa duna of hanja. Aruba lamentablemente ta bancarota. E no ta importa Mike, nos ta bancarota pero Mike simplemente ta muda pa na unda e la sconde su placa. Nos tur ta bai salba Aruba, Aruba merece mihor, nos kier algo mihor, nos merece algo mihor pues nos ta vota otro!

Ta wordu sigui.



## Dia 29 di Augustus 2013 lo aparece den Corte di Prome Instancia

**Pa 8:30 am:** A.X.J. ta wordo acusa di ladronicia di en total 659.326 florin den e periodo di prome di Juli 2006 pa 15 di Juni 2010.

**Pa 11:50 am:** B.R.D..C. ta wordo acusa, conhuntamente cu un otro of otronan, di a cumpra y/of tabatin den su posesion, un arma di candela riba 16 di Februari 2013, den preparacion di un atraco.

B.C. ta wordo acusa di posesion di un revolver y balanan riba 16 di Februari 2013.

## Ladronnan a horta cu habitante den cas, pero no a logra bay cu nada

STA. CRUZ -- Polisnan a wordo manda dialuna pa 4.18, den Belgiëstraat pa un kiebro y cu e hendenan ta den e lugar. Polis a controla e cas y e muher V. a sali pafor y a declara cu desconocirnan tabata den su cas y nan a core bay door di e porta banda pabao. Polisnan a controla den vecindario, mirando locual cu a caba di pasa. Polisnan a haya un caha fuerte y tambe un television flatscreen pega cu e cas cu e ladronnan a laga atras. Nan a wordo confisca pa investigacion.

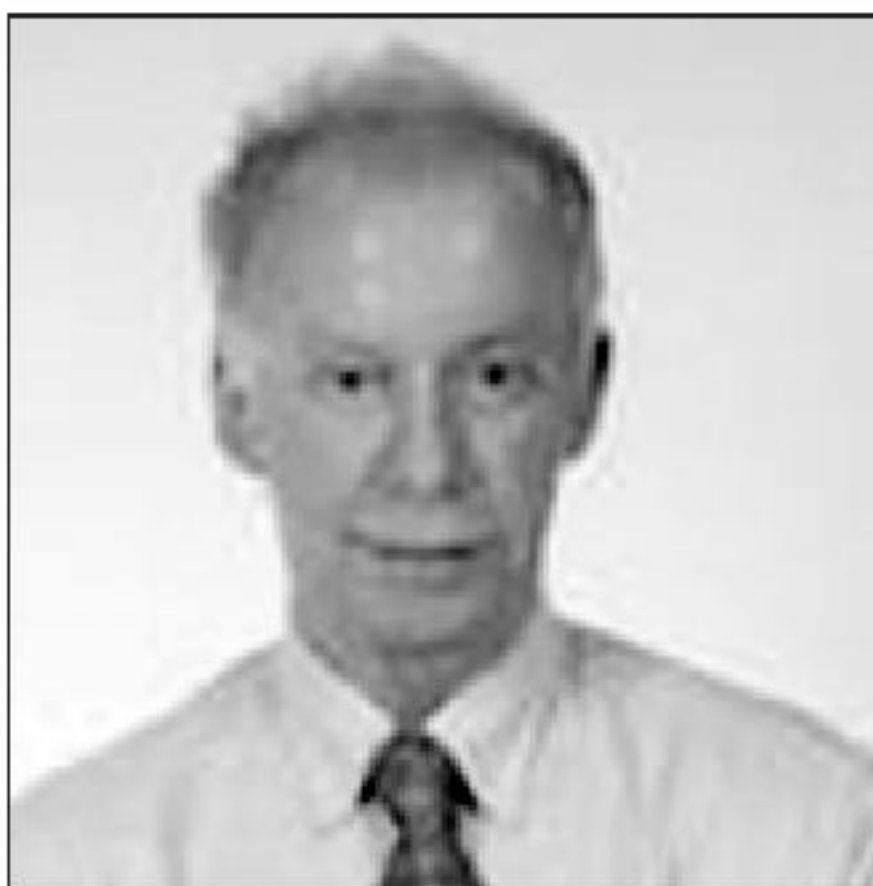


**NOS PAIS ARUBA:**  
Goed, eerlijk en fatsoenlijk regeren (deel 5)

## Waarom wij UPP steunen en waarom UPP de ideale coalitiepartner is

*Een groep van 30 burgers begon in 2012 een 'think-tank' over het zorgwekkende beleid van de regering, vooral bezorgd over de heersende wraak- en angstcultuur op Aruba, de bevoordeling van friends and family, en het infiltreren van de nieuwsmedia. Jan de Ruijter, een bekende inwoner van Aruba, schrijft elke dinsdag een column in Solo di Pueblo namens de burgerbeweging Nos Pais Aruba, over goed bestuur. Voor commentaar is hij te bereiken op [janderuijter@yahoo.com](mailto:janderuijter@yahoo.com). Zie ook website en Facebook Nos Pais Aruba.*

Ik beloofde u in mijn laatste column dat ik u tien goede redenen zou noemen waarom u Mike Eman en zijn familiebedrijf de Anti-Volks-Partij (AVP) moet wegstemmen a.s 27 september. De eerste reden was dat de AVP na 27 september met MEDIDAS gaat komen om de grote schulden die het Land Aruba heeft gekregen door het bar slechte AVP-beleid, te kunnen terugbetalen. AVP gaat een 15% VAT belasting invoeren en zal 25% van de ambtenaren ontslaan. De medidas zullen een ineenstorting van onze economie veroorzaken. De werkloosheid zal oplopen tot 20 procent en het Land Aruba gaat er erger aan toe zijn dan Griekenland en Cyprus. Met de hoge schuld van Aruba komt samen met de medidas ook het toezicht van Nederland en begint het einde van onze Status Aparte, dankzij de Anti-Volks-Partij! Maar UPP als een coalitiepartner heeft heel andere oplossingen klaarliggen. In plaats van de bevolking te straffen met medidas zoals belastingverhoging om meer belastinggeld te ontvangen zal de overheid zelf eerst gaan bezuinigen oftewel snijden in het eigen vet. Geen geld meer weggooien aan allerlei mooie reisjes om vrouwenconferenties bij te wonen in Argentinië en Brazilië. Geen reisjes meer naar Australië en Singapore. Geen overlegconferenties meer met andere landen en eilanden waar alleen maar gezwetst wordt zonder ook maar iets productiefs te bereiken. Geen verblijven meer in vijfsterrenhotels, geen geld meer weggooien voor huurbetalingen aan friends and family. Geen coördinatoren meer, en geen onnogige uitgaven. Bij UPP noemen we dat zero waste. Ik heb de begroting van de overheid doorgenomen en verzeker u ervan dat er makkelijk 300 miljoen florin bezuinigd kan worden zonder dat een burger daar last van heeft. Daarmee is de begroting in evenwicht en is er zelfs nog ruimte om de nu hoogopgelopen schulden in een meerjarenplan geleidelijk terug te betalen. Dus met UPP wordt de bevolking niet gestraft met medidas maar bezuinigt de regering zelf om deze hoge schulden terug te betalen en blijft de Status Aparte van Aruba behouden! De tweede reden om UPP te stemmen is vanwege ons principe en tweede partijpunt, Arubanization. Terwijl AVP



onze grenzen wagenwijd heeft opengezet en veel te veel buitenlanders toelaat in ruil voor stemmen, terwijl er zo'n 15.000 werkloze Arubanen zijn, wil UPP de hier reeds gevestigde Arubaanse inwoners beschermen. Er dient een stop te worden gezet op de opzettelijke verlatijnsing en verpaupering van ons eiland dat samengaat met verhoogde criminaliteit en andere ongewenste neven-effecten. De AVP wil verpaupering en verlatijnsing, UPP wil Arubanization, de bescherming van alle ingezetenen zeker totdat die allen goed werk en inkomen hebben. Enkele dagen geleden moest ik onverwachts een reisje maken en was even weg van Aruba maar bij vertrek en terugkomst was ik verbaast over het enorme aantal mensen uit Haïti. Wat Mike Eman met dat eiland heeft ben ik nog aan het uitzoeken maar ze komen allemaal hier met een one way ticket! De derde goede reden om UPP te stemmen in plaats van AVP ligt op het terrein van de fraude en corruptie in ons land. Het staat nu definitief vast dat er bijvoorbeeld bij het Hard Rock-hotelproject voor 12 miljoen dollar wordt gefraudeerd. Friends and family van Otmar Oduber, nu nog minister van Toerisme, met name Tico Croes en zijn familieleden in Southwest Horeca Development mochten alle regels breken inzake de garantiestelling van 2 miljoen dollar en het werd hen toegestaan

om met de regeringstoezeggingen voor grond en vergunningen, tegen alle regels in te gaan rondshoppen om die 'goodies' te verkopen voor 10 miljoen dollar, een deal die u en mij nooit gegeven zal worden omdat het simpelweg niet mag. De grond is niet eens van hen, de grond is van ons allen. Een toezegging voor een optie op erfpacht mag en kan je dus niet verkopen. Je kunt alleen zaken verkopen waar je de eigenaar van bent. Maar friends and family van Otmar en Mike staan boven de wet en mogen zichzelf verrijken van deze regering. Bij de UPP verdwijnen fraudes en corruptie en verdwijnt het beleid voor friends and family. Of beter gezegd, iedereen en elke burger behoort tot friends and family. De regering dient er voor iedereen te zijn. De regering dient voor volle werkgelegenheid te zorgen, werk is een recht en niet een gunst. De regering heeft de plicht tegenover de burgers en het zakenleven om dingen mogelijk te maken, niet om tegen te werken of alleen dingen mogelijk te maken voor enkele geprivilegerden, enkele uitverkorenen. De regering dient te functioneren als 'enabler' voor iedereen die initiatieven of een goede visie heeft. De regering dient ook te zorgen voor diegenen die hulp nodig hebben en zichzelf niet kunnen helpen. Ook dat moet geen gunst zijn en ook dat mag nooit voor alleen maar voor speciale begunstigen zijn. Er is heel veel mis op Aruba. Als u het anders wil, moet u echt anders stemmen op 27 september. Om met het gezegde van Einstein te spreken: "If you keep doing what you're doing, you'll keep getting what you're getting". Als de kiezers blijven kiezen voor de groene leugenaars, blijven we bedrog, leugens, bevoordeling van friends and family krijgen. Maar ook die moeten nu oppassen. Binnenkort is er niets meer te geven of te krijgen. Aruba is nagenoeg failliet. Mike maakt dat niets uit, wij zijn dan kapot maar hij verhuist gewoon naar waar hij zijn geld heeft verstoppt. Wij gaan met ons allen Aruba redden, Aruba merece mihor, we willen iets beters, we verdienen iets beters en dus stemmen we anders!

Wordt vervolgd.

## Homber burachi agresivo a menaza polisnan

STA. CRUZ -- Durante cu polisnan tabata den Wilhelminastraat dialuna 15.00 na haltura di Universal, nan a mira e homber cu despues a resulta di ta H.A. basta burachi y no por a para bon riba su pianan. E tabata papia tur bruha. Polisnan a detene pa hib'e warda pa buracheria. El'a rabia y a bisa polisnan

cu nan no sa kende e ta y e ta laga kitanan for di trabao. Ora cu polis a papia cune e no tabata kier a duna ni nomber ni adres. Mirando cu e ta bao di influencia di alcohol of un of otro substancia, el'a keda cera pa buracheria na warda di Shaba. Ora cu Polisnan a hib'e, el'a menaza nan un biaha mas cu e ta mata

nan. Na warda di Shaba, a hibe mesora na e complex di celnan. El'a resisti pisa. Cu ayudo di otro coleganan, Polisnan a logra pa kita su paña. Na e momento ey e tabata hopi agresivo y door di e sistema di video, Polisnan por a mir'e ta bati su cabez contra e tralienan y tabata hopi agresivo.



Mas importante ta salud y esey ta salvaguardia awor aki

Rector di Colegio Arubano, Jossy Tromp:

## Diarazon school ta cuminsa



cooperacion pa awor e problema di asbest ta tras di lomba. Concluyendo Tromp a gradici tur hende pa nan comprension y asistencia y a expresa "mas importante ta salud y esey ta salvaguardia awor aki.

STA. CRUZ -- Jossy Tromp, rector di Colegio Arubano diamars atardi a expresa cu e ta contento di tende di dr. Wilmer Salazar di Directie Volksgezondheid y Minister di Enseñanza, Arthur Dowers cu "enberdad no tin asbest den aire ni na Colegio ni na Mon Plaisir. Esey ta algo hopi bon, esey ta algo cu nos kier tende tambe." Tromp a bisa cu a base di e testnan cu a wordo haci esaki a wordo demostra y ta significa cu di berdad e terenonan di Colegio Arubano y Mon Plaisir a wordo duna liber pa tur actividad normal por tuma lugar. Esaki kier meen cu diarazon ta e prome dia di school pa alumnonan, docentenan y personal di Colegio Arubano, Jossy Tromp a añadi. Pa medio di prensa el'a pidi pa tur hende ta presente segun e orario normal di school diarazon mainta. Sr. Tromp a subraya cu e riesgo of peliger pa salud di hende ta un cos hopi importante y no ta algo pa hunga cune. El'a elogia e instancianan gubernamental, cual ta inclui Ministerio di Enseñanza, DTI y Departamento di Salubridad Publico, cu a brinda nan

DIRECTIVA DI MEP  
PARADERA TA INVITA BO PA

# REUNION DI CONTACTO PARADERA

DIA **DIAMARS 27 AUGUSTUS 2013**  
ORARIO **7:30PM PA 9:30PM**  
LUGAR **AYO 56 - DILANTI AYO ROCK FORMATIONS** (CAS DI PASUAL KELLY)

DIA **DI AHUEBS 29 AUGUSTUS**  
ORARIO **7:30PM PA 9:30PM**  
LUGAR **ROOI AFO 50A**  
(LAURA PASKEL-WERNET, PROME DAME RIBA LISTA POLITICO ARUBA)



**DANNY LEO**



**MARLON WERLEMAN**



**XIOMARA RUIZ-MADURO**



Resultado di muestranan pa midi asbest

Minister Arthur Dowers:

## Na Colegio Arubano y Mon Plaisir College no tin ningun riesgo pa salud di hende

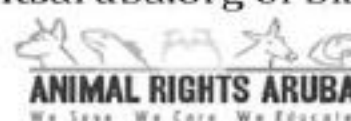


STA. CRUZ -- Diamars atardi Minister di Husticia y Enseñanza mr. Drs. Arthur Dowers a ricibi y comunica cu prensa e resultadonan di e testnan riba presencia di asbest cu a wordo haci na Colegio Arubano y Mon Plaisir College. "Tur resultado cu a drenta ta duna indicacion cu no tin ningun riesgo pa salud di hende," Minister Dowers a subraya. Esaki a wordo confirma tambe pa dr. Wilmer Salazar di Departamento di Salud Publico, kende a gradici tur instancia cu a coopera cu e plan di accion pa segura cu no tin riesgo pa salud di e comunidad di Colegio Arubano y Mon Plaisir College. Na momento cu e resultadonan a drenta Minister Dowers a informa Inspector General di Enseñanza, kende na su turno a informa esnan encarga na Colegio Arubano, Avond HAVO y Mon Plaisir College di cu nan schoolnan ta safe

y ta wordo poni liber pa uso. E muestranan tuma awor y anteriormente den aire a mostra cu no tin ningun concentracion di asbest cu tin riesgo pa hende. Algun partícula a wordo haya den e stof cu a wordo midi y a dicidi di mantene e areanan vulnerabel cera pa limpieza. Despues cu a decontamina e areanan aki, a manda muestranan atrobe den exterior pa check y pa cu esaki e resultadonan a wordo comunica diamars atardi. Ningun estudiante a wordo exponi na asbest, Minister Dowers a bisa, añadiendo cu e instancianan involvi ta satisfecho cu e resultado y e facilidadnan ta habri atrobe pa haci uso. E trabao, tumamento di e muestranan y e analisis di e muestranan a wordo haci di acuerdo cu normanan estricto internacional, Minister Arthur Dowers a conclui bisando.



**Animal Rights Aruba** ta buscando bon famianan pa adopta e puppies nan aki! Si bo persona ta interesa den un di nos puppies nan bo por yama entre 8.00 a.m. pa 12.00 p.m. na **593-4584** of manda nos un e-mail na [info@animalrightsaruba.org](mailto:info@animalrightsaruba.org) of bishita nos FB page.



# Promenade

## E A R L Y B I R D

First Course

**CAJUN BEEF SALAD**

*tossed with olives, onions paprika and chili sauce*

**SEAFOOD COCKTAIL**

*with a pink yoghurt cocktail sauce*

**ESCARGOT Á LA CREME**

*creamy garlic sauce with fresh mushrooms*

**GRADEN SALAD BOULANGERE**

*dressed with your choice of dressing*

Second Course

**SOUP OF THE DAY**

*home made soup*

Third Course

**STEAK DIANE**

*with sauteed mushrooms tomatoes and herbs*

**PICCATA MILANAISE**

*served on a bed of pasta with parmesan*

**CHICKEN FLORENTINE**

*baked stuffed with creamed spinach*

**PLAIN OR STUFFED GROUPER**

*stuffed with seafood thermidor*

Fourth Course

**CHOCOLATE MOUSSE**

**PINEAPPLE SOUFFLE**

**ICE CREAM**

**No service charge**

**Reservation Tel: 583-8899**



# Taxi pirata keto bay na orden di dia

Aki un paar di potret pa mira cuanto taxi pirata ta circulando na Playa banda di misa di Playa.

Ante segun minister Oduber e tin esaki domina? No tin hopi? Awel check cuanto nos a gara y Dios sa cuanto mas tin!

A-42597 Tercel preto/ A-19168 Deawoo Racer cora/

A-36647 Toyota Yaris / A-32062 Deawoo Tico biña

A-39967 Toyota Yaris berde



# BAN PLAK E

## BIN PA GLENBERT PLAK E STICKER PABO!



**#29**

**GLENBERT CROES**

**OFICINA DI MEP - CUMANA 84**  
**DIARANSON 28 AUGUSTUS 2013**  
**4:30 PM - 8:00 PM**

 [WWW.MEP.AW](http://WWW.MEP.AW)
**ARUBA MERECE MIHOR** 

# ASP

AFTER SUMMER PARTY PRESENTS:



PRE SALE  
**\$20**  
AT DOOR  
**\$30**

**AUG 30 2013**

## yellow claw

AT THE NEW **NIKKY** BEACH ARUBA

**DJ JOHNY B - DJ EDSON JR - DJ PSYCHO - BAMF STARSZ - DJ 101 - DJ BIG RIG - UNIQUE RECORDS**  
**UNIQ RECORDS - KHOURI - 137 MUSIC (KEVIN, XA-V, REN-D)**  
**DOORS OPEN 9 PM**



**FUNDACION BAN PAPIA**



**Kendall**

TICKETS AVAILABLE AT

THE NEW NIKKY BEACH - THE ATHLETES FOOT - SPARE TIME - ROYAL PLAZA - FINAL TOUCH BARBER SHOP - DRAGON CD SAN NICOLAS  
 FOR VIP INFORMATION CALL 641 - 3938 [WWW.FACEBOOK.COM/ARUBAFTERSUMMERPARTY](http://WWW.FACEBOOK.COM/ARUBAFTERSUMMERPARTY)



YELLOW POWER TEAM PRO ENDY CROES TA PRESENTA

BINGO

LUCKY



FULL CARD AWG. 3000

10 PREMIO CASH

BAR Y CUSHINA BON SURTI!

DIA **DIABIerna** 30 AUGUSTUS 2013

LUGAR **TRAPPERS CLUB, SANTA CRUZ**

ORA **8PM**

REGISTRACION **6PM**

PA MAS INFO **586-7272, 730 3327**

TICKETS OBTENIBEL CERCA TUR MIEMBRO  
DI YELLOW POWER TEAM, DILAILAH BEAUTY CLINIC  
NA NOORD, TOP FM & BLUSH SALON NA SANTA CRUZ

ENDY CROES

#13

TICKET PRICE  
**AWG 10,-**



# Suceso awe24.com

Polis a para un auto  
pero no tabata sa cu  
ta nan a pega un auto  
intencionalmente na  
candela un rato prome



STA. CRUZ -- Diamars  
madruga a drenta  
informe cu tin un auto  
na candela na Seroe  
Blanco. Na caminda pa  
e sitio polis a para un  
Mitsubishi Lancer

sospechoso cu 5 hoben aden y a core cu nan for di e sitio. Na yegada di e patruya na e sitio di candela a nota cu aki ta trata di un Suzuki Jimny blanco cu tabata para dilanti un cas, un testigo a sali bisa cu aki ta trata di un Mitsubishi Lancer blauw shinishi cu 5 hoben aden y cu lo a cende e vehiculo na candela. Polis a realiza cu probablemente lo ta trata di e mesun auto cu nan a hala nan atencion un rato prome. Na yegada di bombero, mesora a inicia cu combate y a logra paga e candela, pero ya esaki a kima full e auto. E number di e auto ta conoci y pronto polis lo pasa piki nan tur cu tabata den e auto.

Na Kudawecha  
Chauffeur di pick-up no a  
regula velocidad y a bay  
dal tras di motociclista

STA. CRUZ -- Dialuna atardi a drenta informe di un accidente na



Kudawecha. Mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya a bin comprende cu aki ta trata di un accidente unda un motociclista a hay'e ta para diripiente pa un auto cu a brake su dilanti, mientras tras di e brommer tabata tin un pick-up

cu no a logra para na tempo y a dal e motociclista. E impacto no tabata di e fuerte ey y aunke e motociclista tabata keha di un tiki dolor e no tabata desea atencion di ambulans.

Chauffeur di pick-up no  
a duna van preferencia  
na Schotlandstraat y a  
ocasiona un accidente



STA. CRUZ -- Diamars madruga a drenta informe di un accidente na Schotlandstraat banda di Ling and Sons. Mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya a bin comprende cu aki ta trata di un accidente unda cu un pick-up cu tabata bini di pabao no a duna preferencia na un van cu tabata biniendo zuid den Schotlandstraat y nan a dal den otro. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.

Polis tabata buscando  
2 hoben lomba sunu  
riba bais actuando  
sospechoso na Babijn



STA. CRUZ -- Dialuna mainta a drenta informe cu lo tin 2 hoben lomba sunu riba bais coriendo rond actuando sospechoso weitando den e casnan. Mesora central a dirigi un patruya den e vecindario unda enberdad bisiñanan a nota e 2 sospechosonan aki cu una vez cu a mira nan, nan a core sconde den mondi. Polis a dal varios vuelta den e area, pero no a bin encontra cu nan.



## Ex warda di polis Noord a wordo renoba door di un fundacion

STA. CRUZ -- Tabata un sorpresa pa waak cu ex warda di polis na Noord a wordo renoba door di un fundacion. Hopi hende a kere cu porfin AVP a haci algo pa Noord, unda sikiera a renoba e ex warda di polis. A bin sali na claridad cu e ex warda di polis aki a

wordo renoba door di un fundacion. Nan a renoba e edificio, verf e, tambe pone meubels, mesa, stoel y computer. Mas tristo ta cu e fundacion a regala polis uniform, pasobra n'esey Gobierno por a cumpra. Gobierno di AVP a crea un Mega Debe, cual tur placa di

pais mester bay bek na paga debe debe y mas debe. Despues di 4 aña, AVP no a haci NADA pa Noord. Compara cu MEP, MEP a traha warda di polis nobo, stadion, school y mucho mas. Asina mes segun AVP el'a haci un bon trabao creando un Mega Debe!

## Ladronnan a kibra vitrina di Digicel y a bay cu tur e celularnan den show



STA. CRUZ -- Dialuna madruga a drenta informe di un caso di kiebro cu ladroncia na Digicel. Mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e

patruya a bin comprende cu ladronnan a destrui un di e glasan grandi y a pasa paden y horta tur e telefonnan den display rancando esakinan cu

hopi forza pa despues core bandona e sitio. Den oranan di mainta tempran e investigadornan tecnico a bin tuma vingerprint di e sospechoso.

## Candidato di MEP Sr. Dangui Oduber:

## Confianza den nos economia lo regresa cu MEP.

STA. CRUZ -- E ultimo simannan aki nos a ricibi noticianan devastador pa nos economia, credibilidad financiero y imagen den nos region y mundo. IMF, Standard & Poor's i Fitch tur a re-afirma locual nos partido tin ta bisando pa basta tempo.

Nos dushi Aruba tin un MEGA debe, economia ta stagna y nos gobierno actual no a sa di actua riba un manera responsabel y pro activo riba deficitnan cu a crece den un forma nunca visto. Awe gobierno actual tin un extra gasto di personal cu ta riba 105 miyon florin pa aña danki na tur e coordinadornan y campañadornan. Awe nos economia no tin inversionista cu e confianza pa inverti riba e pidabaranca aki. Cantidad di bouwvergunning nan otorga a baha substancial compara cu 4 aña pasa. Importacion di cement tambe a baha cu mas di 20% compara cu 4 aña pasa. Nos actual prome minister Mike Eman ta keda insisti cu nos economia ta creciendo, pero ta lubida di menciona cu esaki ta basa riba debe. Debe pa proyectonan cu na final di dia no lo bay genera entrada pa pais Aruba! Mi persona y nos



partido MEP lo percura pa hiba un maneho financiero responsabel y husto pa Aruba pa asina trece e confianza bek riba e pida baranca aki. Un Aruba cu ratings negativo, IMF rapport cu dikke onvoldoende y un mega debe no ta un situacion favorabel pa atrae inversionista y sigur no ta e Aruba cu nos tur ta envisiona pa nos yiunan. Nos di partido MEP kier trece confianza bek y percura pa un futuro cu nos yiunan por ta orguyoso di dje. Actual minister presidente Mike Eman keto bay ta bibando den pasado y no ta realiza den ki situacion el'a pone nos tur aden. Nos tur ta di acuerdo cu embeyecimiento di nos pais, pero no por ta asina cu ta haci'e riba un forma irresponsabel y corruptivo. No mas debe, no mas abuso cu e sodor di nos humilde pueblo! Vota MEP!

## Huiswerkbegeleiding Muchanan

Nos ta ofrece huiswerkbegeleiding na muchanan di basisschool di 1ste te cu 6e klas! Tur huiswerk ta wordo controla y ta prepara e muchanan pa spreekbeurten, proefwerken, rekenen, lezen, taal, dictee etc. Tambe ta yuda e muchanan cu e idioma Hulandes!

Lesnan ta di dialuna pa diabierna di 2 or pa 5or!! Prijs pa luna ta fls125,00!! Inscribi bo yiu awe mes pasobra cuponan ta limita!!! Pa mas informacion yama nos na 6000602 of check nos facebook mi casita muchanan feliz.



## Pa bo dushi cuminda pasa na "Santa Cruz Bar & Restaurant"

**Santa Cruz 58**  
**Tel: 585-8088 / 585-0598**  
**Habri for di 11am -11pm**



## TA BENDE



Woon Trailer di 2 Kamber y 1 baño den bon condicion. E tin cushina, sala y ta bin semi-furnished y ta espacioso! Jama: 7397070.

Prijs: Awg. 20.000.



IT CAN HAPPEN  
IN A SECOND  
**DON'T  
TEXT AND  
DRIVE**



*Drive for life...*

### Ta huur

cas na Pos Chikito  
2 bedroom  
Prijs Afl. 1.350,-  
Pa mas informacion  
yama 568-1801

### Ta huur

apartamento na  
Paradera  
yama 5681801

### Ta huur

apartment cu dos  
kamber  
Cumana pa Afl. 1.100,-  
pa luna  
Pa mas informacion  
yama 568-1801

Si bo kier huur bo cas  
of apartment liher,  
nos ta traha e mihor  
contractnan na Aruba  
y ta huur bo propiedad  
liher pa bo.  
Pa mas informacion  
yama 568-1801

### Ta huur

cas di tres kamber , 1  
baño na Sta. CruzPa  
mas informacion yama  
568-1801

Si bo ta en busca di  
apartment of cas, nos  
tin'e pa bo den tur bario  
y pa tur budget. Pa mas  
informacion yama 568-  
1801

### Ta huur

Cas na San Nicolas pa  
Afl. 1.200,-  
Pa mas informacion  
yama 568-1801

## TA CUMPRA

CUALKIER CANTIDAD DI  
"PAPAYA BERDE"  
FOR DI DIALUNA TE CU  
DIABIerna  
YAMA : 594-7115.

## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
[solodipueblo@gmail.com](mailto:solodipueblo@gmail.com)  
of  
**585-9500**







## CONDORITO

## BOTICANAN:

Maria	585-8145
Di Servicio Noord	586-4606
Seroe Preto	584-4833
Fergusonstraat	583-0620
Kibrahacha NV	582-2007
Oduber NV	582-1780
Paradera	588-6638
Santa Cruz	585-6890
San Lucas	584-4830
San Nicolas	584-5712
Santa Anna	586-0027
Trupial	582-8671
Eagle	587-9011
4 Centro Medico	584-5779
Aloe	584-4606
Central NV	585-1965
Dakota NV	588-7364
Del Pueblo	582-1253

## POLIS:

Oranjestad	100
San Nicolas	104
Sta. Cruz	105
Noord	107
Tip-line	11141
Brandweer/Ambulance	911
Guardacosta	913
Seguridad National	11911
Hospital	527-4000
Centro Medico	524-8833
Setar storing	117
Web Storing	525-4600
Elmar storing	523-7147

## Agencia Funeral:

The Olive Tree	584-8888
Ad Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	582-2222

## Fundacion:

Cas	584-2050
Fada	583-2999
F A V I	582-5051
Famia Planea	588-9591
Autismo Aruba	588-1179
Pa Hende Muherr	583-5400
Pa Hubentud	588-6138
Bloedbank Aruba	587-4260
Solo di Pueblo	585-9500
Canal 22	585-9500
Tip pa redaccion	592-6895

## Dokter y Botica na Warda pa bao di Brug:

Yama pa informacion na  
Horacio Oduber Hospital:  
527-4000

## Dokter y Botica na Warda pa riba di Brug:

## Sorteo di dia : 27 Augustus

Santo Domingo	Diario	Curaçao	Super 4	Lot / Cat	Big 4
	7488	6144	6266	5087	7056
	3805	6328		1569	
	9167	0325		1637	
Lotto	03-08-13-23-24				
Mini Mega	03-08-26-30				
Mega Ball	11				
Zodiac	8571 Capricornio				



**TA HUUR****Apartamento****Unfurnished****2 Bedroom Afl. 700,=****2 luna deposit****Tel: 568-1801****TA BUSCA****URGENTEMENTE:**

Pa nos clientenan

Cas pa huur

4 Bedroom y 2

bathroom

Prijs AFL. 1.700,=

Tel: 568-1801

**TA BUSCA****URGENTEMENTE:**

Cas pa huur

1 aña y despues pa

cumpra te cu Afl.

1.500,= pa luna pa

huur.

3 Bed room

Prijs AFL. 1.500,=

Tel: 568-1801

**TA BENDE TERENO:**

345m2 Modanza T.L.

645 m2 Santa Martha

850 m2 Matividiri

345 m2 Cashero

1000 m2 Paradera

1000 m2 Jan

Flemming

Tel: 568-1801

**TA HUUR**

apartment na Sta Cruz

un kamer, baño, sala y

cushina.

Coriente, awa y cable

no ta inclui.

Deposit: Afl 800,-

tel: 585-8137

cell : 565-7366

**TA HUUR:**

Cas na Sabana Basora

Noord

2 Bedroom y 2

apartamento

Afl. 2000,= pa luna

Tel: 568-1801

**TA BUSCA****URGENTEMENTE:**

Pa nos clientenan

Cas pa huur

2 Bedroom

Prijs AFL. 1.500,=

Tel: 568-1801

**TA HUUR:****Appartement**

hopi bunita cu tur

appliances

Excl. Awa y Coriente

Seroe Janchi

Tel: 568-1801

**TA HUUR:**

Apartamento

1 Bedroom Ehecutivo

Sero Pita

Afl. 1.000,= plus

deposito

Excl. Water y Electra

**TA BUSCA**

**Un dama ta  
busca trabao  
pa mitar dia  
parti mainta, pa  
haci limpieza di  
cas of negoshi.**

**Por yama na  
7441784**

**TA HUUR:**

Cas na Pos Chikito

3 Bedroom y 2

bathroom

Afl. 2000,= pa luna

Tel: 568-1801

**TA BUSCA****URGENTEMENTE:**

Pa nos clientenan

Apartamento pa huur

2 Bedroom

Prijs AFL. 1.000,=

Tel: 568-1801

**TA HUUR:**

Cas na San Nicolas

3 Bedroom y 2

Bathroom

Afl. 1.800,=

Tel: 568-1801

**Ta busca pa  
cumpra:**

Un maltese macho

puppy

Si bo tin pa bende,

Yama: 582-3545 y

puntra

Pa sra. Henriquez

**TA BUSCA:**

Cas pa huur y compra

Afl. 1.500,= (huur)

Afl. 300.000,=

(cumpra)

Tel: 568-1801

**TA BUSCA****URGENTEMENTE:**

Pa nos clientenan

Apartamento pa huur

1 Bedroom

Prijs AFL. 750,=

Tel: 568-1801

**TA HUUR:**

Cas estilo arubiano

DEN AREA DI

ORANJESTAD

3 Bedroom y 1

bathroom

Prijs AFL. 1.600,=

Tel: 568-1801

**TA BUSCA****URGENTEMENTE:**

Cas den vecindario

Noord

Bubali

3 Bedroom

Prijs AFL. 1.500,=

Tel: 568-1801

**TA BUSCA  
URGENTEMENTE:**

Pa nos clientenan

Cas pa huur

3 Bedroom y 2

bathroom

Prijs AFL. 1.500,=

Tel: 568-1801

**TA BENDE**

Ta Bende Trailer di 40'. Bon pa oficina y  
of Apartamento. Prijs ta Afl. 10.000,- Pa  
mas info por yama 566-7542 puntra pa  
Sr. Stamper

**Palabra  
di Bijbel  
encuanto  
gañadornan:**

"Diabel ta boso tata  
y boso kier pone e  
deseonan di boso  
tata den practica. E  
ta un matado for di  
comienzo y nunca  
e no a aten'e na  
berdad, pasobra e no  
tin berdad den di'e."

Huan 8, 44.

**TRABAO**

Pa tur trabao di  
construccion, di  
calidad y barata,  
manera bijbaow,  
pleisterwerk,  
sheetrock, carpinteria,  
verf, enz, pidi bo  
presupuesto awor na  
568-1801.



**TA HUUR**

Un apartment den centro di Sta. Cruz pa un persona of pareha. Mester ta hende serio!!!

Pa mas informacion por yama na 593-1449 of 593-8998.

**BBQ**

TUR DIADOMINGO NA SIRIBANA NET DELANTI JUMBO RESTAURANT RIBA CAMINDA GRANDI DI SIRIBANA Y ANGOCHI. BBQ MIX 12,50 TAMBE TIN MOOCHI PISCA, RIBEYE STEAK, PECHO DI GALINJA, PORK CHOP. POR JAMA MI NA 5690131 Y NOS TA HABRI DI 11OR DI MAINTA. PRIJS DI FAMIA PASA MITA WARDABOSONAN.

**TA BUSCA**

Freelancer pa un Real Estate

Bo ta interesa:

Yama 568 -1801

**TA BENDE GORDURA**

Pa bo matanan berde y bunita tin gordura di bon calidad pa 7 florin pa saco di 50 liber Cu compra di 10 saco of mas ta deliver gratis

Yama: 592-6209

**TRAPPERS CLUB**

- Fiesta, reunion, ricibimento, bruid, fiesta grandi o chikito.
- Workshop, reunion, reunion deportivo, encuentranan di iglesia.
- Area openlucht ta acomoda 1000 persona
- 2 Sala airco cu ta acomoda te cu 400 persona
- Area openlucht cu stage, pa festival, iglesia, fiesta familiar
- Remodela Situa pariba di Botica Central, pabao di veld di Rockets @ Sta Cruz 739-0101 / 748-8280

**TA HUUR**

1 APPT PAREW DI 1 KAMBER AWA LUS APPT :GAS NOTA INCLUI DEN VECINDARIO POS CHIKITO NO ANIMAL PLS HENDE RESPONSABEL JAMA: 560-3589 / 565-8494

**TA TRAHA**

cas, cura, pega bloki, azulejo, mosaico, pleister, drecha y traha dak, plafond, marca fundeshi y haci calculacion di mapa. trabao bon caba y cu garantia y prijs razonabel

Pa mas info yama : 566-0222.

**TA BUSCA**

Un apartamento comodo den vecindario Savaneta y Pos Chiquito

Entre afl 700 y afl. 900 exclusive. :Por yama 742-4741.

**TA BENDE**

Ta bendu un blackberry bold 9790 poco usa 400 florin pa mas info yama 5925698

**Orange matras**

Olijfstraat 23- D Tel: 588-7468 / 592-3344

Nos tin tur size di matras y box y tambe nos ta fura matras- box -set di sala-comedor-TV chair.

Pa bo ta drumi dushi

**CLASIFICADO**  
**solodipueblo@gmail.com**

**Medical & Home Healthcare Services**

Av. Milo Croes 52, Dakota - Aruba

Tel. 582 6651 / Fax 582 6567

**BUSCA TURBO PRODUCTONAN DIABETICO**

Manera:

Diabetic Hand, Elbow & Knee Lotion

Diabetic Face Care

Diabetic Nail & Finger Cream

Diabetic Foot Massage Cream

Diabetic Key Chain (Jabero)

Diabetic Bracelet and Necklace (Armband i Cadena)

Special Medical Diabetic Shoes

Glucos Perfect (Machine pa test sucro den sanger.)

**Labco Medical**  
lider den productonan  
Diabetico na Aruba

**TA HUUR**

Executive huis 2 verdieping, 4 slpk, 3 badk was en berghok rustig buurt, Scopetstr.7, Ponton Afl. 2750,=/ mnd zonder meubels. Afl. 3000,=/ mnd semi gemeubileerd. cel: 561-1833 negotiable.

**TA HUUR**

1 APPT DI 1 KAMBER DEN VECINDARIO DI POS CHIKITO SPAANS LAGOEN WEG 49B HENDE SERIO, Y CUMPLIDO ENTERESA POR YAMA TELL: 563-8494 / 560-3589.

**MARIO'S SEPTIC**

SERVICIO NA BO PORTA: MARIO'S SEPTIC SERVICES CLA PA BRINDABO SERVICIO PA CHICA POS, HABRI TUBERIA Y CALIDAD CELL: 5603500

**TA BENDE**

Tereno eigendom 650 m2 na Macuarima (cerca di ex veld di Winston). Pa informacion, please yama 5948748

**TA BENDE**

2 cas riba tereno propiedad di 7800m2 situa na Modanza, 1 cas di 2 piso ku 4 apartamento na Tanki Leendert y 1 cas na Macuarima pa mas informacion Yama: 5937118.

**Servicio**

CURA LIMPI Y CHAPI TIRA SUSHI AFO VERF Y PRESSURE WASH MURAYA NA UN BON PRIJS CONTACT 569-0143 MIKE.

**TA BENDE**

Ta bendu 2 tereno pariba di brug eigendom plat y bunita. Pa mas informacion yama 568-1801.

**TA BUSCA**

ta busca un welderdo Pa mas informacion yama 593-8182.

**PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK**

Pa kualquier informacion solodipueblo@gmail.com of 585-9500

**TA BENDE**

Hariña di MAISHI RABO 100% na Nature's Discount Seroe Blanco dilanti di APFA Pos Chikito dilanti di Botica Aloë Tel: 5885380 - 5840336

**Ta busca**

Un cas pa bao di brug pa compra na balor di Afl. 150.000,-. Pa mas informacion yama 568-1801.

**Ta busca**

Ta busca cas pa huur entre Piedra Plat y Noord urgente. Pa mas informacion yama 568-1801.

**TA HUUR**

apartment na Sta Cruz un camber, sala, cushina, coriente, awa y cable no ta inclui afl 750 + deposit tell: 585-8137 cell: 565-7366.



# Na caminda pa Weganan Suramericano Hubenil 2013



STA. CRUZ -- Pa prome biaha den historia cu e Weganan Suramericano Hubenil 2013 lo ser organiza, caminda e ciudad di Lima Peru, lo ta e anfitrión di e magno evento deportivo aki. Atletanan di henter e continente suramericano den e edad te cu 18 aña lo bini hunto y competi den diferente ramo di deporte. Atletanan di Aruba den 9

diferente ramo di deporte ta den pleno preparacion pa weganan di Lima. Pa e motibo aki Comité Olimpico Arubano ta introduci e atletanan cu lo representa Aruba na e Weganan Suramericano Hubenil 2013. Conoce e atleta den e deporte di taekwondo: Angelo Rodriguez

COA: Dicon bo a scohe pa e deporte di

taekwondo?

AR: For di chikito mi ta practica e deporte di taekwondo, for di tempo cu mi tabata tin 5 a 6 aña. Door cu henter mi famia ta den e deporte di taekwondo, mi kier a purba con e deporte ta y asina mi a gusta. COA: Con bo a prepara bo mes pa e Weganan Suramericano Hubenil?

AR: Mi ta train duro, train tur dia, mainta y atrobe atardi. Den vakantie mi a bay un campo di entrenamiento na Mexico y eyan mi a train 4 vez pa dia.

COA: E expectativanan pa cu Weganan Suramericano Hubenil ta halto, kico nos por spera di e atleta Angelo



Rodriguez?

AR: Ami kier gana den mi categoria na Peru. Mi lo ta bringando den e peso 54kg.

COA: Soño den carera deportivo di Angelo?

AR: Mi kier bira un dia e campeón máximo di

Aruba, tambe campeón mundial

COA: Un mensahe pa nos hubentud?

AR: Keda leu for di maldad. Haci un deporte, bin purba taekwondo pasobra eyan bo ta siña kico ta disciplina y respet.

Awe ta cumpli 6 aña nos Destroyer  
**Jayelleson Jaycob Geerman alias "JJ"**



E ta haya pabien di mami Janelle y papi Jayson G, welo Denchi wela nan Jane y Selpha, ompi nan Denver, Denrick, Randall su primo nan Gerald y Denzel y prima Natasha, di Sayenne y Sheila, tambe di su Madrina Shulaika bisawela y bisawelo y henter famia Geerman, Werleman, Vrolijk y su amigonan di school y Aruba Tigers Baseball Team y su bro'nan yen di speed Mad Max & Easy Racing...

**XIOMARA RUIZ MADURO**  
TA PRESENTA  
**FUNDRAISING EVENT**

# WINE & CHEESE



**#3**

**XIOMARA RUIZ MADURO**

**FECHA DIABIerna 6 SEPTEMBER, 2013**  
**LUGAR WESTIN LOBBY ART GALLERY**  
**ORA 8:00PM - 10:00PM**  
**TRAHE CASUAL ELEGANTE**  
**PRIJS AWG. 100,-**

**f WWW.MEP.AW**

**ARUBA MERECE MIHOR**

**mep**



# RESUMEN PLAYOFF 50+ Y PROXIMO WEGANAN 40+

STA. CRUZ -- Diasabra ultimo e prome rondo di playoff di 50+ a tuma lugar riba tereno di Caiquetio na Paradera.

E prome partido a bay entre Nacional di Noord y Inter di Oranjestad y cu golnan di Sabino Martinez y Carlos Garcia, Nacional ta sali victorioso

cu e score di 2 pa 0 y ta bira ganador A.

Durante e wega aki e hungadornan Sabino Martinez y Edwin Lopez a haya kaarchi cora, esey ta significa cu automaticamente nan tin cu sinta e proximo wega cu nan por a participa.



E di dos wega e oncena di Arusur Athletics tabata gana 3 pa 0 riba Britannia, den di dos mitar Britannia a bons bek cu 2 gol y por poco a empata e wega. Cu e victoria aki Arusur Atl ta bira ganador B.

Pa Arusur Atl a score Glenn Ebeciljodi y Willem Bant (2x). Esnan

cu a score pa Britannia no ta nota riba e lista. E di tres y ultimo wega e anochi ey a bay entre SCA y Teachers, Akinan Teachers a logra vence SCA cu e score di 2 pa 0, tur dos gol marca pa Orlando de Weever. Asina Teachers a bira ganador D. E wega entre Roma y Santos a wordo posponi pa motibo di luto y ta wordo hunga diasabra awor pa waak ken ta bira ganador C. Refereenan cu a elabora durante e tres weganen tabata Armando Boekhoudt, Lucho Zambrano, Ronald Staring, Ernst Mohamed y Ismael Matos. Diasabra awor e di dos anochi di playoff pa 40+ ta continua tambe e wega di Roma y Santos 50+ ta riba programa. E schedule pa

diasabra

awor ta pa 4:45 pm Roma vs Santos (50+), despues pa 6:00 Dakota vs SCA (ronde di perdedor), pa 7:30 Nacional vs Inter pa ganador E y pa 9.00 Caravel vs Jong Aruba pa ganador F. Manera ya menciona tur e weganen ta tuma lugar riba tereno di Caiquetio na Paradera. Lo bay tin un bar y cushina na gusto di tur fanatico. Nos a comprende cu lo bay tin un banda musical tambe pa entrene e fanaticada y hungadornan durante y despues di wega. Tur hende ta wordo invita pa bin apoya su team favorito y bin marca, pasobra cu nos banda musical te oranan laat.

DIRECTIVA DI SANTA CRUZ TA INVITA

## REUNION DI CONTACTO SIMEON ANTONIO

DIA DIAHUEBS 29 AUGUSTUS

LUGAR MAHUMA 19 (CAS DI FAMILIA MADURO)

ORA 7:30PM - 9:30PM

**BIN SCUCHA PAKICO VOTA GEEL**



**1**  
EVELYN WEVER CROES



**15**  
EDGARD VROLIJK



**11**  
ARONDINO CROES



**23**  
KAREL MADURO



**16**  
SETTY YARZAGARAY

**Blush**  
Beauty Salon & Boutique  
SITUA NA SANTA CRUZ 36  
**BLUSH SPECIAL, SPECIAL SPECIAL**

CORTE, LABA & BLOW AFLS. 55,-  
MAN HAIRCUT AFLS. 20,-  
LADIES HAIRCUT AFLS. 25,-  
HAIR COLOR STARTING FROM AFLS. 100 & UP.  
PROFESSIONAL MAKE-UP AFLS. 55,- PA TUR OCASION.  
SERVICIO KERATINA  
60 PLUS RECEIVE AN EXTRA DISCOUNT!

Trece e advertisement aki di  
**BLUSH Salon**  
y ricibi un hair conditioning  
**FREE** with ampoules.

MONDAY TO SATURDAY 10AM TO 6PM  
PA BO APPOINTMENT CALL BLUSH 585-3323  
OF LIKE NOS FB PAGE BLUSHARUBA OF FOLLOW US ON  
INSTAGRAM BLUSHARUBA

FOR ALL YOUR SALONS NEEDS, BE @BLUSH BY *Kassandra*



## NOTICIANAN INTERNACIONAL

### La NASA halla pruebas de agua en granos minerales de la Luna



**Detectaron agua magmática, que se origina en las profundidades lunares.**

**Los científicos pueden probar algunas de las conclusiones de estudios sobre muestras en un contexto más amplio.**

La agencia espacial estadounidense informó de que se han encontrado pruebas de agua en partículas o granos minerales de la superficie de la Luna y que procede de fuentes desconocidas situadas en las profundidades del satélite. Los investigadores usaron datos recogidos por el Instrumento de Mineralogía (M3) de la NASA a bordo de la cápsula Chandrayaan 1, de la Organización de Investigación Espacial de India, y detectaron agua magmática, esto es, que se origina en las profundidades lunares. Primera detección de esta forma de agua desde un artefacto que orbita la Luna. Ésta es la primera detección de esta forma de agua desde un artefacto que orbita la Luna. Otros estudios anteriores han mostrado la existencia de agua magmática en muestras lunares recogidas por los astronautas del programa Apolo. El instrumento M3 captó imágenes del cráter Bullialdus, causado por un impacto cerca de la línea ecuatorial de la Luna. La NASA explicó que a los científicos les interesa ese área porque podrían cuantificar mejor el volumen de agua que pueda haber dentro de las rocas debido a la situación del cráter y el tipo de rocas que contiene. La cima central del cráter está compuesta por un tipo de rocas que se forma profundamente dentro de la corteza lunar y el manto lunar. "Esta roca, que normalmente reside muy profundo bajo la superficie, fue excavada de esas profundidades por el impacto que formó el cráter Bullialdus", explicó Rachel Klima, geóloga planetaria en el Laboratorio de Física Aplicada de la Universidad John Hopkins, en Laurel (Maryland). "En la comparación con su entorno encontramos que la porción central de este cráter contiene un volumen significativo de hidroxilo, una molécula que consiste de un átomo de oxígeno y uno de hidrógeno, lo cual es prueba de que las rocas en este cráter contienen agua que se originó muy por debajo de la superficie lunar", dijo Klima. Ha cambiado la idea de existencia del agua. En 2009 el

M3 proporcionó su primer mapa mineralógico de la superficie lunar y descubrió moléculas de agua en las regiones polares de la Luna. Se creyó entonces que esa agua sería una capa fina formada por el impacto del viento solar sobre la superficie lunar. Pero Bullialdus está en una región poco propicia para que el viento solar produzca cantidades significativas de agua en la superficie. "Las misiones de la Nasa como el Prospector Nuclear y el Satélite de Observación y Sensores de Cráter Lunar, y los instrumentos como el M3 han recolectado datos cruciales que cambiaron fundamentalmente nuestra idea de la existencia del agua en la superficie de la Luna", dijo a su vez Pete Worden, director del Centro Ames de Investigación de la NASA en Moffett Field, California. La detección de agua del interior desde una observación orbital significa que los científicos pueden probar algunas de las conclusiones de estudios sobre muestras en un contexto más amplio, incluidas regiones lejos de donde llegaron las misiones de Apolo.

### Permanent Make-Up

*E solucion pa bo cejanan*

- *Cejasnan dañá of mal forma*
- *Esnan cu no tin cejas*
- *Cejasnan cu colornan cora, biña, berde etc.*
- *Tambe eyeliner y lipliner*

*Nos tin e solucion pa bo.*

*Cada servicio ta den forma personaliza .*

*Sin dolor y no ta hincha den un ambiente relajante.*

*Mas di 15 aña di experiencia .*

*Tambe nos ta drecha cejanan cu :*

*Waxing, pincet y blade den forma unico,*

*Cu ta cuadra cu bo cara.*

*Yama awe mes na 730-3327 /586-7272 nos ta wardabo cu un sonrisa. Consulta ta gratis.*

*Na: Dilailah Beauty Clinic*

*Noord # 82 den Centro Comercial Noord*

*patras di Botica Noord*

**PUEBLO A HAÑA SU  
PEN BEK**

**Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com**

**of  
585-9500**





## NOTICIANAN INTERNACIONAL

### El vicepresidente de EE UU no tiene duda de que el régimen sirio es autor del “atroz” ataque



Joe Biden ha afirmado que supone una violación de una norma “esencial”.

“Se han usado armas químicas, todo el mundo lo reconoce”, afirmó.

La administración de Barack Obama estudia cómo responder a la “línea roja”.

El vicepresidente de Estados Unidos, Joe Biden, ha afirmado este martes que “no hay duda” de que el régimen sirio es el “responsable” del “atroz” ataque químico ocurrido el 21 de agosto a las afueras de Damasco y que supone una violación de una norma internacional “esencial”. Biden no ha revelado cuáles serán los siguientes pasos Biden, durante un discurso ante veteranos de la Legión Estadounidense en Houston, ha insistido en señalar al Gobierno de Bachar al Asad como autor del bombardeo del pasado miércoles, en el que según los rebeldes sirios cientos de civiles perdieron la vida. “Se han usado armas químicas. Todo el mundo lo reconoce. Nadie duda de que hombres, mujeres y niños inocentes han sido víctimas de ataques con armas químicas en Siria”, ha explicado el vicepresidente norteamericano, que durante los últimos días ha estado en contacto con dirigentes internacionales para discutir una posible respuesta coordinada. Para Biden, “no hay duda de quién es el responsable del atroz uso de armamento químico en Siria”, informa el portal de noticias ‘Politico. “El régimen sirio”, ha añadido a continuación, recuperando así las acusaciones que ya planteó el martes el secretario de Estado estadounidense, John Kerry. La Administración de Barack Obama estudia ahora cómo responder a algo que en su día el presidente norteamericano señaló como una “línea roja”. Biden no ha revelado cuáles serán los siguientes pasos, aunque sí ha dejado claro que tanto él como Obama creen que estos ataques contra civiles “indefensos” no pueden quedar impunes y sus autores deben rendir cuentas.

### Femen acusa a la Policía ucraniana de ocultar armas en su sede para incriminar al grupo

*Las fuerzas de seguridad explican que, tras una llamada anónima, encontraron en esta sede una pistola de la Segunda Guerra Mundial y una granada.*

*Según la Policía, los agentes se incautaron de panfletos con las caras del presidente ruso, Putin, y del patriarca ortodoxo en una mira de francotirador. Una de las activistas alerta de que preparan arrestar a varias integrantes.*

La organización feminista Femen ha acusado a la Policía ucraniana de ocultar explosivos y una pistola en su sede de Kiev para posteriormente descubrir estas armas y utilizar la incautación como argumento para vetar las actividades del grupo. Salimos dos o tres minutos y, al volver, nos dijeron que habían encontrado los objetos. Las fuerzas de seguridad han explicado en un comunicado que, tras recibir una llamada anónima, un grupo de expertos en explosivos se desplazó este martes a las oficinas de Femen en la capital, donde han localizado, entre otros materiales, una pistola de la Segunda Guerra Mundial y una granada. Según la Policía, los agentes también se incautaron de panfletos en los que aparecían las caras del presidente ruso, Vladimir Putin, y del patriarca ortodoxo en lo que parece la mira de un francotirador. Una de las dirigentes de Femen, Anna Gutsol, ha acusado a las autoridades de manipular las pruebas. “Llegaron a las oficinas y nos dijeron que teníamos que salir porque había una denuncia por bombas. Salimos dos o tres minutos y, al volver, nos dijeron que habían encontrado los objetos”, ha relatado. Gutsol ha calificado de “absurdas” las incautaciones. “Cosas como pistolas y narcóticos no son algo que tengamos”, ha apuntado, en una declaración en la que ha tachado de “provocación” la supuesta manipulación en la que habría incurrido la Policía. “El mero hecho de que la Policía tenga un ‘grupo especial’ en cuestión de segundos demuestra que todo ha estado preparado”, ha añadido Gutsol. Pese a las incautaciones, ninguna activista ha sido detenida, aunque sí se han producido varios interrogatorios y se procedió al cierre de la sede. Asimismo, Gutsol ha alertado de que la Policía se prepara para arrestar a varias integrantes de Femen.

**PUEBLO A HAÑA SU  
PEN BEK**

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com

of  
☎ 585-9500



## NOTICIANAN INTERNACIONAL

### Miles de sirios abandonan el país mientras la oposición denuncia nuevos ataques contra civiles



Hay escasez de comida y el precio de los productos básicos ha aumentado.

Los refugiados en Irak suman ya más de 200.000, según informan las agencias humanitarias de la ONU; huyen a un ritmo diario de 3.800 personas.

La oposición denuncia que las fuerzas leales al régimen de Al Asad han atacado a civiles de Aleppo con fósforo y napalm.

Unos 46.000 refugiados sirios han llegado al norte de Irak en los últimos diez días, con lo que suman ya más de 200.000, informaron agencias humanitarias de la ONU. "Los refugiados sirios están llegando al punto fronterizo de Sahela y cruzando a la región de Kurdistán (norte de Irak), a un ritmo diario de 3.800 personas desde que comenzó el éxodo el pasado 15 de agosto", señaló la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR). Aviones militares de Al Asad han bombardeado áreas pobladas con bombas de fósforo y napalm.

A los refugiados que han cruzado por Sahela hay que sumarles los 13.500 que cruzaron en un solo día por el puente de Peskhabour, sobre el río Tigris, otro de los pasos entre Siria e Irak, después de que éste fuese abierto el pasado día 17. Este punto fronterizo está ahora cerrado y el éxodo continúa por Sahela. Los refugiados, que se cree que en su mayoría son kurdos, proceden de Aleppo, Hassakahes, Qamishli y Efrin.

Unos de los motivos que apuntan las agencias de la ONU para este masivo desplazamiento es que la situación se ha agravado en esos lugares desde hace algunos meses, a medida que las luchas se han intensificado, hay escasez de comida y el precio de los productos básicos ha aumentado. El Programa Alimentario Mundial y el ACNUR informaron de que un vuelo procedente de los Emiratos Árabes Unidos llegó con ayuda humanitaria a Erbil, y que se espera que otro lo haga mañana procedente de Turquía, para atender a esos refugiados.

Arrojan fósforo y napalm sobre civiles

La oposición siria ha acusado a las fuerzas leales al régimen de Bachar al Asad de arrojar fósforo y napalm sobre población civil en una zona rural de la región de Aleppo, en la parte norte del país, en pleno debate por el ataque químico supuestamente cometido el 21 de agosto a las afueras de Damasco. "Aviones militares de Al Asad han bombardeado áreas pobladas con bombas de fósforo y napalm", ha informado en un comunicado la coalición opositora, que ha advertido de que se trata de equipos "prohibidos internacionalmente".

Según el grupo disidente, han muerto al menos diez personas y decenas han resultado heridas. El ataque denunciado se habría producido el lunes. En un vídeo difundido a través de Internet, se ve a un grupo de doctores echando crema a varias supuestas víctimas con la piel irritada. Algunas de estas personas, en su mayoría hombres jóvenes, gritan de dolor. El ataque no ha sido confirmado por una fuente independiente. Se suma a otras denuncias expresadas anteriormente sobre el supuesto uso de fósforo en el marco del conflicto en Siria, iniciado en marzo de 2011.

### Separan con éxito en China a dos niñas siamesas que estaban unidas entre sí por el hígado



- Las gemelas nacieron el 14 de junio en la ciudad de Guiping (en Guangxi).
- La operación duró casi diez horas y el equipo médico eran 20 personas.
- La familia recibió una subvención por valor de 100.000 yuanes (unos 16.000 dólares, 12.200 euros) para financiar la operación de las niñas.

Dos niñas siamesas [chinas](#) de dos meses que nacieron unidas por el hígado fueron separadas con éxito y están en condiciones "estables", según informó hoy la agencia oficial Xinhua.

La operación se llevó a cabo el pasado 8 de agosto en la provincia sureña de Guangxi, en el hospital afiliado a la Universidad de Medicina de la capital, Nanning, aunque no se informó de la cirugía y del estado de los bebés hasta este martes.

La operación duró casi diez horas y el equipo médico que la llevó a cabo estuvo integrado por 20 personas. El cirujano jefe y director de la unidad de pediatría del hospital, Yang Tiquan, aseguró que "las niñas perdieron poca sangre y salieron del quirófano en situación estable".

Las gemelas nacieron el 14 de junio en la ciudad de Guiping, situada en el sureste de la provincia de Guangxi, y pocos días después fueron trasladadas al hospital de la capital, donde más tarde se llevó a cabo la operación para separarlas.

Esta es la primera vez que un hospital de Guangxi consigue separar con éxito a dos bebés siameses, según Xinhua. La familia recibió una subvención por valor de 100.000 yuanes (unos 16.000 dólares, 12.200 euros) para financiar la operación de las niñas.



# NOTICIANAN INTERNACIONAL

## Grecia empleará temporalmente a 50.000 parados para realizar trabajos para la comunidad



- El salario neto será de 490 euros para mayores de 25 años.
- El salario será de 427 euros para los menores de dicha edad.
- Este programa comenzará a funcionar a partir de septiembre.

El ministro de Trabajo de Grecia, Yannis Vrutis, anunció este martes empleos sociales a 50.000 parados por un periodo de cinco meses durante los que cobrarán un salario por debajo del mínimo interprofesional. Según explicó el ministro, se dará prioridad a personas paradas de familias en las que ningún miembro tenga trabajo y se les empleará en oficinas de la administración local y regional, escuelas y otros servicios públicos.

“Los parados irán entrando al programa poco a poco y su selección se hará con absoluta transparencia”, prometió Vrutis. Para la selección de los candidatos al programa, que comenzará el próximo día 15 de septiembre, se tendrán en cuenta los años que la persona lleva desempleada, los ingresos anuales de la familia y el número de menores a su cargo. El salario neto para estos trabajadores temporales será de 490 euros mensuales para los mayores de 25 años y de 427 para los menores de dicha edad. Los 216 millones de euros que se han destinado a este programa provienen de subvenciones del Fondo Social Europeo (FSE) y del Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER). El principal partido de la oposición, el izquierdista Syriza, acusó al Gobierno de “vender a los desempleados” a través de “programas de trabajo temporal y mal pagado”. El Gobierno “no aborda el problema del desempleo sin precedentes creado por las políticas de los memorándum, ya que no recicla a los desempleados, que tras los cinco meses volverán a quedarse en paro”, denunció el portavoz de la formación progresista, Dimitris Stratulis. El pasado mayo, la tasa de paro en Grecia se situó en el 27,6 %, la mayor de las últimas décadas, y actualmente casi 1,5 millones de griegos no tienen trabajo.

Al mismo tiempo, el Gobierno que dirige el conservador Andonis Samarás se prepara para presentar en septiembre a la troika la lista con los nombres de 12.500 funcionarios que pasarán a un esquema de reserva laboral mediante el cual serán evaluados y, si en un periodo de ocho meses no se les encuentra trabajo en otro puesto de la Administración, serán despedidos definitivamente.

Otros 12.500 funcionarios entrarán en este esquema hasta el final de año, mientras que otros 15.000 empleados públicos deberán ser directamente despedidos entre este año y el próximo, según el acuerdo alcanzado con los acreedores internacionales.

## CiU lamenta que “la España subsidiada viva a costa de la Cataluña productiva”



- Así lo ha dicho el presidente de CiU en el Parlamento catalán, Jordi Turull.
- Se ha quejado del actual modelo de financiación autonómica en España.
- También critica a los que critican los recortes, para que den alternativas.

El presidente de [CiU](#) en el Parlamento catalán, Jordi Turull, ha vinculado la prórroga presupuestaria que la Generalitat ha aprobado este martes con el actual modelo de financiación autonómica, que permite que “la España subsidiada viva a costa de la Cataluña productiva”. En rueda de prensa desde CDC, ha afirmado que, mientras los funcionarios de la “España subsidiada” tendrán paga de Navidad este año, no la tendrán los empleados públicos de la Generalitat, y también ha instado a los críticos con los recortes a decir qué alternativa real hay sobre la mesa.

“El Estado intenta ahogar presupuestariamente a las comunidades, y de esto no queremos participar más”, y de ahí el pleno apoyo que da a CiU a la decisión que ha tomado este martes el Govern de prorrogar las cuentas de 2012. También ha considerado que la recepción que el presidente de la Generalitat, Artur Mas, hará a la Asamblea Nacional Catalana (ANC) como organizadores de la cadena humana que se hará por la Diada “dignificará” este evento. Según él, esta recepción será el “punto álgido” de la Diada, y servirá para dar más empaque y proyección institucional a un acto que espera que sea un ejemplo de participación cívica.

CiU también valora positivamente el anteproyecto de ley de acción exterior que este martes ha aprobado el Consell Executiu, porque contribuirá a la proyección internacional de este territorio.



## NOTICIANAN INTERNACIONAL

### El equipo de la ONU retrasa un día una nueva visita a la zona del supuesto ataque químico



- Los investigadores lograron entrar este martes en la zona de los ataques tras cinco intentos frustrados y un ataque de francotiradores contra el convoy.
- Los grupos rebeldes, que controlan esa zona, no han logrado ponerse de acuerdo para garantizar la seguridad de los inspectores de la ONU.
- Mientras, el régimen sirio retó este martes a la comunidad internacional a presentar "cualquier prueba" que demuestre el uso de armas químicas.

El equipo de la [ONU](#) ha retrasado hasta mañana una nueva visita en [Siria](#) a la zona del supuesto ataque químico en la periferia de Damasco por desavenencias entre los grupos rebeldes, según señaló este martes el ministro sirio de Asuntos Exteriores, Walid al Mualem. En una rueda de prensa, Al Mualem indicó que los investigadores "no pudieron entrar hoy en la zona de Muadamiyat al Sham porque los grupos armados no se han puesto de acuerdo entre ellos sobre las garantías para proteger a los expertos".

El equipo de expertos de la ONU visitó ya este martes la población de Muadamiya, en la periferia de Damasco, para investigar el supuesto ataque con armas químicas registrado el miércoles pasado, según informó a un activista de la zona. Una visita durante la que fueron tiroteados por fuerzas desconocidas.

El portavoz del centro de prensa de Muadamiya, Wasim al Ahmed, que acompaña a los investigadores, explicó que la misión de la ONU ha accedido y estudiado ya algunos de los lugares y edificios bombardeados y se han entrevistado también con heridos en el ataque y les han tomado muestras de sangre y de pelo.

Los investigadores lograron entrar en Muadamiya, que está en manos de la oposición, tras cinco intentos frustrados y un ataque contra su convoy, según el portavoz del centro de prensa. La ONU denunció en un comunicado el ataque de francotiradores contra uno de

los vehículos, que quedó inutilizado por los disparos, lo que obligó al equipo a esperar para reemplazarlo. El Gobierno sirio culpó a "grupos terroristas armados", como suele denominar a los rebeldes, de tirotear a miembros de la misión de la ONU, mientras que algunos grupos de activistas acusaron a las fuerzas del régimen de ser los autores de los disparos. **Condena de la UE**  
La [Unión Europea](#) (UE) condenó el ataque contra el convoy. "Condenamos en los términos más enérgicos el ataque contra los inspectores de la ONU. La responsabilidad de su seguridad es en primer lugar del Gobierno sirio, pero todas las partes deben garantizar que puedan efectuar su trabajo de manera segura, eficaz y en las mejores condiciones posibles", señaló el portavoz comunitario de Exteriores, Sébastien Brabant, en la rueda de prensa diaria.

El portavoz lamentó además que el régimen sirio solo haya dado 90 minutos a los inspectores de la ONU para llevar a cabo sus análisis sobre el terreno y recalcó que los expertos "tienen que poder realizar una investigación integral".

La ONU ha confirmado este martes que la segunda visita del equipo de inspectores sobre armas químicas ha sido aplazada y ha aclarado que se ha debido a motivos de seguridad. El equipo que dirige Ake Sellstrom "iba a continuar su investigación en un lugar diferente hoy", ha señalado la ONU en un comunicado, pero "tras el ataque contra el convoy de ayer, una evaluación exhaustiva determinó que la visita debería ser aplazada un día para mejorar la preparación y la seguridad" de los inspectores. "Teniendo en cuenta la complejidad del lugar, la confirmación del acceso no ha sido obtenida aún, pero se espera a lo largo de hoy", ha precisado Naciones Unidas. Por su parte, el secretario general de la ONU, [Ban Ki Moon](#), ha exigido nuevamente "a todas las partes en el conflicto que permitan el paso seguro y el acceso al equipo" de inspectores. Para Ban, a todas las partes les interesa "ofrecer pruebas y aclarar una situación que ha provocado un gran sufrimiento al pueblo sirio". **Siria reta a encontrar pruebas**

El régimen sirio retó este martes a la comunidad internacional a presentar "cualquier prueba" que demuestre el uso de armas químicas por el Ejército sirio, y dijo que una acción militar internacional contra su país sólo servirá a los intereses de Israel y de Al Qaeda.

"El pretexto de las armas químicas es falso e infundado. Si quienes acusan a nuestras fuerzas armadas de emplear armas químicas tienen alguna prueba, les desafío a que la muestren a la opinión pública y a la comunidad internacional", señaló en una rueda de prensa el ministro sirio de Asuntos Exteriores, Walid al Mualem.

Asimismo, explicó que el equipo de expertos de la ONU enviado a Siria ha retrasado la segunda visita porque los investigadores "no pudieron entrar hoy en la zona de Muadamiyat al Sham, porque los grupos armados no se han puesto de acuerdo entre ellos sobre las garantías para protegerlos".

Pese a todo, el jefe de la diplomacia siria consideró que una intervención militar extranjera no debilitará las capacidades militares de Siria en su "guerra contra el terrorismo". "Cualquier acción militar en esta región tiene el objetivo de servir a Israel, y, en segundo lugar, ayudará a los propósitos militares del Frente al Nusra, vinculado con Al Qaeda", aseveró.



*"Señor ta mi wardador, mi n'tin falta di nada;  
Den cunucu di yerba berde, E ta pone mi sosega.  
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.*

*" Salmo 23:1,2,3*

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento di:



**Sixto Tromp**  
mihor conoci como: "Payo"

\*6 Aug. 1928

†25 Aug. 2013

e acto di entierro cual ta tuma lugar **diahuebs 29 di Augustus pa 3'or di atardi saliendo for di The Olive Tree Funeral Home pa santana catolico na Oranjestad. E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di atardi den The Olive Tree Funeral Home na Cumana.**

**Adres pa condolencia:** The Olive Tree Funeral Home na Cumana Diarazon 28 di Augustus di 7'or pa 9'or di anochi Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas. Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

*" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;  
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forza.*

*" Salmo 23:1,2,3*

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



**Maxima Evertsz-Curiel**  
mihor conoci como: "Chichi "

\*29-05-1935

†27-08-2013

Akto di entierro ta wordo anuncia despues

## Santa Faustina

Ayúdame, oh Señor, a que mis ojos sean misericordiosos, para que yo jamás recele o juzgue según las apariencias, sino que busque lo bello en el alma de mi prójimo y acuda a ayudarlo. Ayúdame, oh Señor, a que mis oídos sean misericordiosos, para que tome en cuenta las necesidades de mi prójimo y no sea indiferente a sus penas y gemidos. Ayúdame, oh Señor, a que mi lengua sea misericordiosa, para que jamás hable negativamente de mi prójimo, sino que tenga una palabra de consuelo y de perdón para todos. Ayúdame, oh Señor, a que mis manos sean misericordiosas y llenas de buenas obras, para que sepa hacer sólo el bien a mi prójimo y cargar sobre mí las tareas más difíciles y penosas. Ayúdame, oh Señor, a que mis pies sean misericordiosos, para que siempre me apresure a socorrer a mi prójimo, dominando mi propia fatiga y mi cansancio. Mi reposo verdadero está en el servicio a mi prójimo.

Ayúdame, oh Señor, a que mi corazón sea misericordioso, para que yo sienta todos los sufrimientos de mi prójimo. A nadie le rehusaré mi corazón. Seré sincera incluso con aquellos de los cuales sé que abusarán de mi bondad. Y yo misma me encerraré en el misericordiosísimo Corazón de Jesús. Soportaré mis propios sufrimientos en silencio.

Que tu misericordia, oh Señor, repose dentro de mí.

"Cerca Señor mi alma ta na paz manera un yiu cerca su mama."

Cu tristeza na nos curazon pero conforme cu Dios su boluntad, nos ta participa fayecimento cristianamente di nos mama stima



**Marianita Arends-Danje**

Mihor conoci como "Mamam of Ninita"

\*09-10-1922 - 25-08-2013

Na number di su:

Yiunan: Maria y Juan Maduro  
Elisabeth y Alfredo Helder  
Candida y Gregorio Geerman  
Catharina y Reginaldo Curiel  
Silvia y Frenk Willems  
Filomena y Juan Mathilda

Rumannan: Maria Danje  
Magdalena Danje

Cuñanan: Rosalia Danje  
Lucila Dirks

**Nieto(a)nan:** Jean-Carlos, Shahaira, Rodney, Rochaline, Edgar, Sheritza, Lisette, Julienne, Nathalie, Franco, Silveika, Luthmila, Zuleyma, Johnnessy

**Bisanieto(a)nan:** Roderick, Shadeeh, Suhailey, Janesis, Nathan, Raylies, Raygell, Milenie, Zuleynie, Zuwenhka, Jayrod, Randerick, Nathan, Naijaylah, Jennyraine  
Sobrino y sobrinonan, primo y primanan, comer y compernan,

suegro y suegra, ihanan, bisiña y conocirnan

**Demas famia:** Danje, Arends, Maduro, Helder, Geerman, Curiel, Willems, Mathilda, Pardo, Cano, Brown, Koolman, Felomina, Dirks, Danies, Ras, Croes, Solognier, Starke, Violenus, Varis, Werleman, Yarzagaray, Bareño, Thode, Lopez, Henriquez, Paesch, Leguesamon, Geerman

**Ta invita pa e acto di entierro cu lo tuma lugar diahuebs 29 di Augustus 2013 pa 4'or di atardi na misa Inmaculada Concepcion Na Sta. Cruz. For di 11'or di mainta nos defunto stima lo ta reposa na cas; Siribana #29. Despues e restonan mortal lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa, despues saliendo pa Santana Catolico Sta. Maria na Sta. Cruz.**

**Adres pa condolencia:** Aurora Funeral Home, diarazon 28 di Augustus 2013 di 7'or pa 9'or di anochi. Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



# Giants Baseball Organization a introduci su uniformnan nobo patrocina pa Compra Ltd.

STA. CRUZ -- Diabierna ultimo durante un atardi masha ameno na Paseo Herencia, e organisacion di baseball den nomber di Giants Baseball Organization a reparti su uniformnan nobo na e 6 equiponan cu ta forma parti di su organizacion. E evento a conta cu asistencia grandi di e peloteronan y nan mayornan cu for di tempran caba tabata aglomera riba Plaza na Paseo Herencia. Durante e ceremonia oficial a hiba palabra presidente di organizacion sr. Benjamin Francees cu a

duna un danki na Compra Ltd. pa e confianza deposita den Giants Baseball Organization asina yudando e organizacion cu su meta di sigui desaroya hoben peloteronan na Aruba. Sr. Francees tambe a gradici su manager y coachnan, e comisionnan di mayor cu ta traha hopi duro pa e organizacion y naturalmente e muchanan mes tambe cu ta e enfoque mas grandi di e organizacion. Por a sinti e positivismo cu tabata reinando durante e atardi aki, unda tur hende tabata sumamente satisfecho y

agradecido na COMPRA LTD pa e apoyo na e organizacion di Giants. E ehecutivonan di Compra Ltd; Farah Figaroa, Vanessa Carrera, Cheryl Coronal y Rudy Dammers tambe a haci acto di presencia y a otorga na e peloteronan di Giants un producto di e team cu nan lo representa. Compra Ltd a patrocina tur 6 team di e organizacion y cada team lo hiba nomber di un producto renobra. E teamnan lo hiba e siguiente nombrenan den e diferente categorianan; edad 5-6 Giants Kool-aid, edad 7-8 Giants Oreo, edad 9-10 Giants Choq, edad 11-12 Chips Ahoy, edad 13-14 Frisian Flag, edad 15-16 Tang. Sr. Hubert Dirks di Compra Ltd a expresa durante su speech di ta hopi orguyoso di ta sponsor di un organizacion serio manera Giants y cu Compra den cuadro di su aniversario di 65 aña a dindi di duna un aporte substancial na Baseball na Aruba por medio di un sponsorship di full un organizacion di baseball. E uniformnan ta disenja pa Rekha Croes-Daryanani cu tambe a diseña e logo nobo di Giants asina marcando un temporada nobo pa e organizacion cu ta hopi activo riba tereno di baseball y social poniendo e muchanan na prome lugar siñando nan hunga e wega di baseball y formando nan cu norma, balor y disciplina pa nan por aporta positivamente na e comunidad di Aruba.





## Happy Birthday Pachi Tony



Di parti di tur e Julian ta desea di invita henter  
Familia y conocir bin celebra  
**Tony Werleman**  
su fecha natal 28 Augustus  
xu poder di dies ta cumpli 88 anja  
Di 2er di atardi padilanti ta bon bini te anochi laat  
esun ku ta desea esoehe su orario ta na su gusto.  
di antemano masha danki  
Adres : Alto vista 12